

**NAZIOARTEKO
ANTZERKI
JAIALDIA**
FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO



URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE

2025



Argitaratzailea / Edita: Vitoria-Gasteizko Udala | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Udal Antzoki Sarea | Red Municipal de Teatros

Inprimatzailea / Impresión: Gráficas Irudi

Lege Gordailua / Depósito Legal: VI-404/07

AURKIBIDEA / ÍNDICE

Data Fecha	Ikuskizuna Espectáculo	Antzokia Teatro	Prezioa Precio	Ohiko deskontuak Descuentos habituales	Or Pág
urriak 2 octubre osteguna / jueves	<i>La consagración de la primavera</i> Roger Bernat	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	6
urriak 3, 4 octubre ostirala, larunbata / viernes, sábado	<i>La mujer rota</i> LAZONA Teatro	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	24 €	Bai / Sí	7
urriak 9 octubre osteguna / jueves	<i>Lo peor que le puede pasar a un niño</i> Ékoma Teatro, Red Municipal de Teatros	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	8
urriak 10 octubre ostirala / viernes	<i>Un sublime error</i> Needcompany	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	9
urriak 16 octubre osteguna / jueves	<i>El peor espectáculo del mundo (de momento)</i> Zanguango Teatro	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	10
urriak 17 octubre ostirala / viernes	<i>Todos pájaros</i> Ysarca, Wadji Mouawad	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	24 €	Bai / Sí	11
urriak 23 octubre osteguna / jueves	<i>Non dira haurrak</i> Tartean Teatroa	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	12
urriak 25 octubre larunbata / sábado	<i>Gnawa, Liberté, Na Floresta, Cantus</i> Compañía Nacho Duato	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	20 €	Bai / Sí	13
urriak 26 octubre igandea / domingo	<i>Mr. Bo</i> Marie de Jongh	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	6 €**	Ez / No*	14
urriak 29 octubre asteazkena / miércoles	<i>Sombras, por supuesto</i> Romina Paula	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	15
urriak 30 octubre osteguna / jueves	<i>Entrañas</i> El Patio Teatro	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	16
urriak 31 octubre ostirala / viernes	<i>Historia del amor</i> Agrupación Señor Serrano	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	17
azaroak 2 noviembre igandea / domingo	<i>Va de Bach</i> Araladanza	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	6 €**	Ez / No*	18
azaroak 6 noviembre osteguna / jueves	<i>El barbero de Picasso</i> Amor al Teatro, Teatro Español	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	20 €	Bai / Sí	19
azaroak 6 noviembre osteguna / jueves	<i>Harrimena lantzeko ariketak</i> Zirrara Kolektiboa	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	20
azaroak 8 noviembre larunbata / sábado	<i>Memento Mori o la celebración de la muerte</i> Sergio Blanco	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	21

azaroak 9 noviembre igandea / domingo	Moko Gorakada	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	6 €**	Ez / No*	22
azaroak 12 noviembre asteazkena / miércoles	Manual básico de lengua de signos para romper corazones Patty Brava & Factory Producciones	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	23
azaroak 13 noviembre osteguna / jueves	You have an inner world, so what? La Senior-Larrua, Red Municipal de Teatros	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	24
azaroak 14 noviembre ostirala / viernes	Vulcano Centro Dramático Nacional, Cassandra Projectes Artísticos, Andrea Jiménez	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	20 €	Bai / Sí	25
azaroak 16 noviembre igandea / domingo	Qoroq Kolektiv Lapso Cirk	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	6 €**	Ez / No*	26
azaroak 20 noviembre osteguna / jueves	La otra bestia Come y Calla Producciones	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	20 €	Bai / Sí	27
azaroak 20 noviembre osteguna / jueves	Nor naizen banekí Artedrama, Axut	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	28
azaroak 21 noviembre ostirala / viernes	Un tranvía llamado Deseo Producciones Teatrales Contemporáneas	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	24 €	Bai / Sí	29
azaroak 28 noviembre ostirala / viernes	Blaubeeren Barco Pirata, Sergio Peris-Mencheta	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	24 €	Bai / Sí	30
azaroak 29 noviembre larunbata / sábado	Hokuspokus Familia Flöz	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	18 €	Bai / Sí	31
abenduak 4, 5 diciembre osteguna, ostirala / jueves, viernes	Dyptich Peeping Tom	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	20 €	Bai / Sí	32
abenduak 11 diciembre osteguna / jueves	Grandissima Illusione Cris Blanco, CDN	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	15 €	Bai / Sí	33
abenduak 12, 13 diciembre ostirala, larunbata / viernes, sábado	Los yugoslavos Teatro de la Abadía	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	24 €	Bai / Sí	34
ANTZERKIA ZABALTZEN / TEATRO ABIERTO					35
OFF LOKAL					
irailak 26, 27, 28 setiembre ostiraletik igandera de viernes a domingo GASTELANIAZ / CASTELLANO	Ante todo, Bomba Shanghai Carmen San Esteban & La claqueta Diario del enemigo El mono habitado Algo muy tocho Pez Limbo Máquina mística iara Solano Arana	Topalekua / Punto de encuentro: Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia	15 €	Ez / No	37 38 39
urriak 3, 4, 5 octubre ostiraletik igandera de viernes a domingo EUSKARAZ / EUSKERA	Hegan egiteko gogoa da Piszifaktoria Trembling Frequencies María Helena Vilhelksson 1.koadroa: Epaiketa Parasite Kolektiboa Topa eta ito Ane Gebara	Topalekua / Punto de encuentro: Teatro Beñat Etxepare Antzokia	15 €	Ez / No	40 41 42

HAURTZOAK PROIEKTUA / PROYECTO BEBÉS

azaroak 22 noviembre larunbata / sábado	Tú y yo DA.TE Danza	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	12 €** Bai / Sí*	43
azaroak 23 noviembre igandea / domingo	Bihotz bihotzez Teatro Paraíso	Federico García Lorca CC. Lakua G.E.	12 €** Bai / Sí*	44
azaroak 30 noviembre igandea / domingo	Flores Patricia Ruz	Federico García Lorca CC. Lakua G.E.	12 €** Bai / Sí*	45

ATALAK

irailak 10, 17, 24 setiembre asteazkena / miércoles	Imaginarios posibles Inés Aubert	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	Dohainik / Gratis	46
---	--	--	-------------------	-----------

TOPAKETAK TALDE ARTISTIKOAREKIN / ENCUENTROS CON EL PÚBLICO

urriak 16 octubre osteguna / jueves	El peor espectáculo del mundo (de momento) Zanguango Teatro Antzezpena bukatutakoan / Tras la representación	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	Dohainik / Gratis	46
azaroak 20 noviembre osteguna / jueves	La otra bestia Come y Calla Producciones Antzezpena bukatutakoan / Tras la representación	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	Dohainik / Gratis	46

EMANALDI IRISGARRIAK / FUNCIONES ACCESIBLES

azaroak 12 noviembre asteazkena / miércoles	Manual básico de lengua de signos para romper corazones Patty Brava & Factory Producciones	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	Zeinu-hizkuntza bidez interpretatua, eta azpitituluekin / Interpretada en lenguaje de signos y con subtítulos	47
abenduak 13 diciembre larunbata / sábado	Los yugoslavos Producciones teatrales contemporáneas	Félix Petite CC. Ibaiondo G.E.	Azpituluak, audiodeskripzioa eta begizta magnetikoa / Subtítulos, audiodescripción y bucle magnético	47

ANTZERKIA IRAKURGAI / TEATRO PARA LEER

urriak 28 octubre asteartea / martes	Un tranvía llamado Deseo Aurkezpena / Presentación	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	***Dohainik / Gratis	47
azaroak 18 noviembre asteartea / martes	Un tranvía llamado Deseo Lantzeko saioa / Sesión de trabajo	Jesús Ibáñez de Matauco CC. Hegoalde G.E.	***Dohainik / Gratis	47

SARREREN SALMENTA VENTA DE ENTRADAS **48**

INFORMAZIO OROKORRA / INFORMACIÓN GENERAL **49**

* Heldu bat + haur bat / Persona adulta + menor

** %50eko deskontua familia ugarietarako / 50% descuento a familias numerosas

*** Antzerkia irakurgai tailerreko bi saioetan parte hartzen dutenei sarrera bat gordeko zaie azaroaren 21eko antzerki-ikusizunerako. Se reservará a las personas participantes en ambas sesiones del Teatro para leer una entrada para el espectáculo teatral del día 21 noviembre

ANTZERKIA / TEATRO

NAZIOARTEKO 50. ANTZERKI JAIALDIAREN INAUGURAZIOA

ESPECTÁCULO INAUGURAL DE LA 50ª EDICIÓN DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO

La consagración de la primavera

(Pina Bausch)

Roger Bernat

urriak 2 octubre, 19:00

Pina Bausch-ek 1975ean sortu zuen *La Consagración de la Primavera*, Igor Stravinskyren jatorrizko partitura batetik abiatuta, Tanztheater Wuppertal konpainiarentzat. Alemaniako antzerki-dantzaren lan ikoniko bat da.

Hizkera koreografiko sentsuala, basatia eta biziki gizatiarra baliatuta, aztergai ditu, besteak beste, kolektibitatea, sakrifizioa eta gorputzen gaineko zapalkuntza.

2010ean, Roger Bernatek dantzari profesionalik gabe irudikatu zuen *La Consagración de la Primavera*, ikusleak interprete bihurtuta.

Parte-hartzaileek, espazio huts batean eta aurikularrak jantzita, koreografiari eta ibilerari buruzko jarraibide sinpleak jasoko dituzte. Pixkanaka-pixkanaka, keinu indibidual horiek erritu bat osatuko dute. Ikusleak artista bihurtuko dira, beharbada erabat ulertuko ez duten mekanismo baten baitan. Ezinegona pizten duen lan erradikalak, pertsona oro aurrez aurre jarriko duena talde-dinamikan daukan rolaekin.

Proposamen originala jaialdiaren 50. edizioaren hasiera ospatzeko. Jakinguraz beteriko ikusle aktiboek esperientzia teatral eta koreografiko ahaztezina biziko dute.

Musika / Música: Cristóbal Saavedra Vidal, Igor Stravinsky-en koreografian oinarrituta / a partir de la partitura de Igor Stravinsky

Sorkuntza eszenikoa / Creación escénica: Roger Bernat, Pina Bausch-en koreografian oinarrituta / a partir de la coreografía de Pina Bausch

LAGUNTAILEAK / Con la colaboración de: Txalo Toloza, María Villalonga, Ray Garduño, José-Manuel López Velarde, Tomás Alzogaray, Brenda Vargas, Diana Cardona, Annel Estrada y Viani Salinas

Zuzendaritza teknikoa / Dirección técnica: Txalo Toloza



La Consagración de la Primavera de Pina Bausch, creada en 1975 para el Tanztheater Wuppertal a partir de la partitura original de Igor Stravinsky, es una obra icónica del teatro-danza alemán.

Con un lenguaje coreográfico sensual, brutal y profundamente humano se exploran temas como la colectividad, el sacrificio y la opresión de los cuerpos.

En 2010, Roger Bernat reimagina *La Consagración de la Primavera* sin bailarines profesionales, convirtiendo al público en intérprete.

En un espacio vacío, cada participante lleva auriculares que le transmiten instrucciones coreográficas o de comportamiento sencillas. Poco a poco, estos gestos individuales conforman un ritual. El público se convierte en artista dentro de un mecanismo que quizás no comprenda del todo. Es una obra inquietante y radical que confronta a cada persona con su propio papel en la dinámica del grupo.

Una original propuesta para celebrar la apertura de esta 50 edición del festival y compartirla con un público activo, curioso, que vivirá una experiencia teatral y coreográfica inolvidable.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

60 min

18 €

La mujer rota

LAZONA Teatro

urriak 3 octubre, 19:30

urriak 4 octubre, 19:30



Gabon zahar gaua da. Etxean dago Murielle, bakarrik. Loak hartu ezinik dago, ospakizunen kaleko zarata eta bizilagunen oihuak direla eta. Esna-aldi horretan, oroitzapenek aurrez aurre jarriko dizkiote atsekabez beteriko oraina eta etorkizun iluna. Galdutakoak, kendutakoak, porrotak eta bakardadeak noraezean darama linbo batera, biziraupenaren eta heriotzaren artean borrokan. Haren benetako tragediak —komediatik ere baduena— suntsitu egin du emakume, emazte, ama eta alaba gisa zuen autoestimua.

Simone de Beauvoiren testuaren egokitzapen bat, jatorrizkoaren indarra mantentzen duena. Anabel Alonsok antzeppen bikaina egiten du, bere narratiban harrapatutako emakumea maisutasunez irudikatuz, umore azidotik tragediara igarota. Zaindutako eszenaratze baten bidez, islatu egiten ditu gure kontraesanak, beldurrak eta entzuna izateko beharra, beste aldean inor ez dagoenean ere.

Emakumeak aurre egin beharko dio bere islari eta iraganekeo mamuei. Alabak baztertua, maitasunak traizionatua. Hala, bere bakarriketarako giza hauskortasuna erakutsiko digu, argitasunaren eta eromenaren artekoa.

Nochevieja. Murielle está en casa, sola. Los ruidos de la calle y los gritos de sus vecinos celebrando le impiden conciliar el sueño. En esa vigilia, los recuerdos se enfrentan a un presente desolador y a un futuro poco prometedor. Lo perdido, lo arrebatado, el fracaso y la soledad la hacen deambular en un limbo donde se debate entre la supervivencia y la muerte. Su verdadera tragedia—que también es comedia—ha hecho trizas su autoestima como mujer, como esposa, como madre y como hija.

Una adaptación del texto de Simone de Beauvoir que preserva la fuerza del original, magistralmente interpretado por Anabel Alonso, que encarna con maestría a esta mujer atrapada en su propia narrativa, transitando del humor ácido a la tragedia. Con una puesta en escena depurada, refleja nuestras contradicciones, miedos y la necesidad de ser escuchados, incluso cuando ya no hay nadie al otro lado.

Esta mujer se enfrenta a su reflejo y a los fantasmas de su pasado. Rechazada por su hija y traicionada por el amor, su monólogo desvela la fragilidad humana entre la lucidez y la locura.

Zuzendaritza / Dirección: Heidi Steinhardt

Antzezlea / Intérprete: Anabel Alonso

Zuzendaritza-laguntzailea / Ayudante de dirección: Ana Barceló

Eszenografia eta jantziak / Escenografía y vestuario: Alessio Meloni

Soinu-diseinua / Diseño de sonido: Luis Miguel Cobo

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

90 min

24 €

Lo peor que le puede pasar a un niño

Ékoma Teatro,
Udal Antzoki Sarea /
Red Municipal de Teatros

urriak 9 octubre, 19:30

Post mortem azterketa, edo nekropsia, prozedura mediko bat da. Gizakiei hil ondoren egiten zaie, gizabanakoak bizitzan izan dituen baldintza medikoei buruzko informazioa lortzeko.

Lan honetan, 40 urte inguruko mutil batek, Barbie izeneko alter egoarekin batera, bere bizitza-nekropsia egingo du. Hala, kontatuko dute nolako haurtzaroa izan zuen, nolako nerabezaro eta heldutasuna, nolako eragina izan zuten harengan irakasleek, aitak, aitonek, lagunek eta gainerako figura maskulinoek. Bere maskulinitatea nola eratu den deskubrituko dute pixkanaka, harik eta Barbiek nekropsia leherraraziko duen arte.

Barbie eta untxi baten nekropsia bat eszenaratuz, Javier Liñerak antzerkia erabiltzen du, azken arte gisa ez ezik, xaxatzeko, gogoratze, birrintzeko, duintzeko... tresna gisa ere.

Eszena krudelak ditu, baina ez desatseginak. Gogorak, baina gomendagarriak. Zoragarri idatzitakoak, eta taularako ederki planteatuak.

Tokiko koprodukzio eszenikorako laguntzen 2024ko deialdia irabazi duen proiektua. Gasteizko Udal Antzoki Sarea.

| **OHARRA:** Argi estroboscopiak erabiliko dira

Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección: Javier Liñera

Antzezleak / Intérpretes: Aitor Pérez, Haizea Águila

Argiztapen-diseinua / Diseño de iluminación: Edu Berja

Eszenografia / Escenografía: ATX Sorkuntza

ERABATEKO ESTREINALDIA / ESTRENO TOTAL



El examen post mortem o necropsia, es un procedimiento médico que se realiza en seres humanos después de su muerte para obtener información sobre las condiciones médicas del individuo durante su vida.

En esta pieza, un chico de unos 40 años junto con su alter ego, Barbie, realizarán su propia necropsia de vida. Así irán desgranando como fue de niño, cómo vivió su adolescencia y madurez, cómo le influyeron los profesores, su padre, abuelos, amigos y demás figuras masculinas. Irán descubriendo cómo se ha ido conformando su propia masculinidad, hasta que Barbie haga explotar la necropsia.

Poniendo en escena a Barbie y una necropsia de un conejo, Javier Liñera utiliza el teatro no solo como arte final, sino como herramienta para azucarar, recordar, revolver, dignificar...

Logra escenas crueles, pero no desagradables. Duras, pero recomendables. Y maravillosamente escritas y planteadas dramáticamente.

Proyecto ganador de la convocatoria 2024 Ayudas a la coproducción escénica local. Red Municipal de teatros de Vitoria-Gasteiz.

| **AVISO:** Se utilizan luces estroboscópicas

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

80 min

15 €

Un sublime error

(Bélgica)

Needcompany

urriak 10 octubre, 19:30

Jan Lauwers egile eta zuzendariaren "musetako" bat da Gonzalo Cunill. Sari ugari irabazi ditu harekin, hala nola Obie saria, New Yorken. Bi gizon horien arteko adiskidetasun handiak iraganean murgiltzera eraman ditu, kritikotasunez, eta iragan horren laburpena egitera.

Un sublime error lanak oinarri ditu Jan Lauwersen antzezlanetako pertsonaia galdu maskulino guztiak, Gonzalo Cunillek interpretatuta. Gizon baten erretratu intimoa, munduari harriduraz begiratzen diona ulertu gabe zergatik den bera ere mundu horren parte.

Jan Lauwersen lanak bilaketa bat du abiapuntu: une bakoitzean duen kolaboratzailearen erretratu ahalik eta osatuena zirriborratzea. Bere ustez, garrantzi bera dute pertsonaiak eta hura hezurmamitzen duen pertsonak. Pertsonaiengan indibiduo gisa barneratzen da bete-betean, dibertsitateari eta identitateari buruzko dogma garaikideak gainditzeko modua bilatuz beti. Giza izaera lehen lerrora dakar, erdigunera. Porrotak, maitasunak, borrokak eta arazo handi zein txikiek leku berezia hartuko dute beti.

Testua eta zuzendaritza / Texto y dirección: Jan Lauwers

Performance: Gonzalo Cunill

Musika / Música: Rombout Willems

Dramaturgia / Dramaturgia: Elke Janssens



Una de las "musas" de Jan Lauwers, autor y director de la pieza, es Gonzalo Cunill, con quien ha ganado numerosos premios, como el Obie en Nueva York. La intensa amistad entre estos dos hombres los llevó a zambullirse críticamente en el pasado, a recapitarlo.

Un sublime error está basada en los personajes masculinos ligeramente perdidos de la obra de Jan Lauwers, interpretado por Gonzalo Cunill. Es un retrato íntimo de un hombre que mira al mundo con asombro y ni siquiera logra entender por qué él también forma parte del mismo.

La obra de Jan Lauwers se basa en una búsqueda por esbozar un retrato lo más completo posible de la persona con quien esté colaborando en ese momento. Para él tienen la misma importancia el personaje y la persona que le da vida. Se mete realmente en la piel de sus personajes como individuos, buscando la forma de trascender los dogmas contemporáneos sobre diversidad e identidad. Sitúa la naturaleza humana en un primer plano y en el centro. El fracaso, el amor, la lucha y los problemas grandes y pequeños siempre ocupan un lugar especial.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

80 min

18 €

El peor espectáculo del mundo, de momento

Zanguango Teatro

urriak 16 octubre, 19:30

Biopic zoro bat, errebaleko heroi batena, alproja batena. Mundura jaio zen, munduan denetik egon behar delako.

Pieza komiko bat, norbait izaten saiatu arren, azkenean untxiena bezalako bizitza dutenei buruzkoa: arrastorik utzi gabe sastrakaz sastraka salto egin, eta, atzera begiratzean, eskopetekiko beldurra besterik ez dute ikusten.

Aurrekontu hutsalarekin eta material eskas-eskasekin beren bidea egiten asmatu duten guztientzako omenaldia.

1993an sortu zen Zanguango Teatro, eta kaleko zein aretoetako ikuskizunak ekoizten ditu. Ekintza dramatikoaren ardatz gisa baliatzen dituzte sorkuntza kolektiboko teknikak, alderdi fisikoa, mugimendua, espazioaren erabilera eta erritmoa.

Giza portaeraren alderdi guztiak lantzen dituzte, eguneroko egoera ezagunen alderdi magiko, nahasi eta dibertigarriak bilatzearekin batera.

Umorearen alde egiten dute. Umore kritikoa eta korrosiboa, gai sozialekin, politikarekin eta gizatasunarekin konprometitua. Tragediara, poesiara, ironiara eta absurdo hurbiltzen dira, gure patetikotasunaz barre egiteko.

Emanaldiaren ondoren, topaketa lantalde artistikoarekin.
Gonbidapenak leihatilan eskuragai urriaren 7tik aurrera.

Idea / Idea: Txubio Fernández, Miguel Muñoz

Zuzendaritza / Dirección: Miguel Muñoz

Antzezlea / Intérprete: Txubio Fernández

Butoh dantza / Danza Butoh: Ainhoa Alberdi

Musika-aholkularitza / Asesor Musical: Bingen Mendizabal



Un delirante documento, un *biopic* protagonizado por un héroe de barrio, un ser prescindible que está en el mundo porque tiene que haber de todo.

Una pieza cómica sobre quienes intentan ser alguien pero, al final, su vida es como la de los conejos, que saltan de mato en mato sin dejar rastro y, al mirar atrás, sólo ven el miedo a las escopetas.

Un acto de amor hacia todas esas personas que se hacen a sí mismas con bajo presupuesto y malos materiales.

Fundada en 1993, Zanguango Teatro ha producido y produce espectáculos de calle y de sala. Se basan en técnicas de creación colectiva, en lo físico, el movimiento, en la utilización del espacio y el ritmo como ejes de la acción dramática. Tratan el comportamiento humano en todas sus facetas, buscando la parte mágica, desconcertante y divertida de las situaciones más cotidianas y reconocibles. Apuestan por el humor, un humor crítico, corrosivo, comprometido con lo social, con lo político, con lo humano, que bascula hacia la tragedia, la poesía, la ironía y el absurdo, para reírnos de lo patéticos que somos.

Encuentro con el equipo artístico tras la representación.
Invitaciones en taquilla a partir del 7 octubre.

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

60 min

15 €

Todos pájaros

Ysarca, Wadji Mouawad

urriak 17 octubre, 19:00

Todos pájaros antzerki-testuak garrantzi handia du gaur egun ere. Izan ere, Israel eta Gazako gerraren egoera ikaragarriari heltzen dio, tragedia klasikoaren kutsua duen maitasun istorio baten bidez.

Jatorrizko frantseszeko bertsioa Parisen antzeztu zen (2017), La Colline Théâtre National antzokian; sari ugari jaso zituen eta arrakasta itzela izan zuen publikoaren artean.

Jatorri libanoarreko Wajdi Mouawad-ek, *Incendios* antzeztan ahaztezinaren egileak, etsaiaren sentimenduak eta minak deskribatzen ditu atentatuz inguratutako giro tirabiratsu batean. Nagusiki Israelen garatzen da ekintza, testuinguru berezi batean: maitemindutako gizon-emakume gazteen suizidio-olatu batek hartu du herrialdea. Bikote israeldar-palestinar horien maitasuna ezinezkoa izatera kondenatuta dago, eta horregatik, protesta-seinale gisa, beren buruaz beste egitea erabakiko dute.

Antzeztan honek sentimendu kontrajarriak erakutsiko dizkigu: jasotako herentzia kulturala, guraso eta seme-alaben arteko maitasuna, ingurune oldarkor batek sortutako gorrotoa eta norbere nortasunaren onarpena.

Egilea/ Autoría: Wadji Mouawad

Zuzendaritza / Dirección: Mario Gas

Antzezleak / Intérpretes: Aleix Peña Miralles, Candela Serrat, Vicky Peña, Manuel de Blas, Pere Ponce, Anabel Moreno, Lucía Barrado, Juan Calot, Nuria García, Pietro Oliver



Todos pájaros es un texto teatral de importantísima relevancia en la actualidad ya que aborda la terrible situación que vivimos con la guerra de Israel y Gaza a través de una historia de amor con tintes de tragedia clásica.

Se representó en versión original en francés en París (2017) en La Colline Théâtre National y fue galardonada con numerosos premios y gran éxito de público.

Wajdi Mouawad, autor de origen libanés de la inolvidable obra *Incendios*, describe los sentimientos y dolores del enemigo en un tenso ambiente rodeado de atentados. La acción se desarrolla principalmente en Israel y se inscribe en un contexto singular: una ola de suicidios de jóvenes varones y mujeres enamorados afecta a todo el país. Estas parejas israelo-palestinas están abocadas a que su amor sea imposible y por ello deciden matarse en señal de protesta.

La obra muestra la contraposición de sentimientos entre la herencia cultural recibida, el amor paternofilial, el odio generado por un entorno hostil y la aceptación de la identidad de uno mismo.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

180 min
(1ª parte 95 min.
atsedenaldia - descanso
2ª parte 70 min.)

24 €

Non dira haurrak

Tartean Teatroa

urriak 23 octubre, 19:30



Zortzi urteko neska baten suizidio-saiakera kontatzen duen antzezlan. Itxura guztien arabera, sinestea zaila den arren, neskatoa bere buruaz beste egiten saiatu da. Maddi txikia bolada txarra pasatzen ari da. Ez du jateko gogorik, eskolako notek okerrera egin dute nabarmen. Gurasoek ez dakite zer egin alabarekin, ez baitu inolako azalpenik ematen. Azkenean, Leire psikologoaren kontsultara eramatea erabaki dute.

Baina inork ezingo du ahalegin tragikoa saihestu. Neskatua larri zaurituta agertuko da hondartza ondoko arroka batzuetan. Horren gainean eraikitzen da dramaturgia, gizarte hautsi, krudel eta zeharo depresibo batek haurtzaroan duen eragina agerian uzten duena.

Aurreiritziz betetako ikuspegia dugu haurtzaroaz: etapa idilikotzat daukagu, haurrengan inozentzia eta ziorontasuna soilik gailenduko balira bezala. Kontakizun partekatu gehien barneratutako falazietako bat da.

"Haurrek ez dute oroitzen guk irakatsi nahi dieguna. Gu zer garen oroitzen dute".

Jim Henson

Estamos ante una obra que cuenta el intento de suicidio de una niña de ocho años. Todo apunta a que, aunque parece difícil de creer, la niña ha intentado suicidarse. La pequeña Maddi está pasando una mala racha. No tiene ganas de comer, las notas del colegio han empeorado considerablemente. Los padres no pueden saber qué hacer. Su hija no da ninguna explicación. Al final deciden llevar a la niña la consulta de la psicóloga Leire.

Sin embargo, nadie podrá evitar el trágico intento. La niña aparece gravemente herida en unas rocas junto a la playa. Sobre este hecho se sitúa la dramaturgia, que pone de manifiesto la influencia de una sociedad rota, cruel y extremadamente depresiva en los niños.

Tenemos una idea preconcebida de la infancia como etapa idílica, como periodo donde la inocencia y la felicidad de los niños se reparte a partes iguales. Es una de las falacias más integradas en el relato compartido.

"Los niños no recuerdan lo que queremos enseñarles. Recuerdan lo que somos".

Jim Henson

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección: Jokin Oregi

Antzeleak / Intérpretes: Iraia Elías, Getari Etxegarai, Javier Barandiaran, Iñigo Aranburu, Ruth Guimerà, Irene Zarrabeitia.

Kolaborazioa zuzendaritza plastikoa / Colaboración dirección plástica: Ane Pikaza

Abestien letrak / Letras de las canciones: Miren Agur Meabe

Argiztapen diseinua / Diseño de Iluminación: Edu Berja

Jatorrizko musika / Música original: Adrián García de los Ojos

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

Hizkuntza / Idioma: euskara

85 min

15 €

Gnawa, Liberté, Na floresta, Cantus

Compañía Nacho Duato

urriak 25 octubre, 19:30



Nacho Duato koreografo ospetsua berriz ere datorkigu bisitan, oraingo honetan, talentu gaztez osatutako konpainiaren buru gisa. Bere lan ospetsuenak berpiztuko ditu, eta bere sorkuntza berria aurkeztuko.

Gnawa lanak liluratu egingo gaitu bere indar, dotorezia eta espiritualtasunarekin, Nacho Duatok bere sustraie-tan, arbasoen herentzian eta Mediterraneoarekin duen lotura intimoan sakondu baitu.

Esklaboen etsipena, mina eta sufrimendua mugimendu bihurtuko dira *Liberté* lanean, giza eskubideei buruzko kontzientzia kolektiboa pizteko deia egitearekin batera.

Lan nabarmenen artean dago *Na Floresta*, oihanaren edertasuna eta folklorea birsortzen dituen tríptico musikala.

Urrezko amaiera *Cantus* izeneko sorkuntza berriak emango du. Berezko duen talentuarekin txundituko gaitu, bere lengoia koreografikoa Kart Jenkinsen musika bote-retsarekin batuta. Konpainia gaztearentzat sortutako lan honek hizpide ditu gatazka beliko baten izugarrikeriak, gerraren erdian harrapatutako gazteen ikuspegitik. Hala, indarkeriak eta suntsipenak haien bizitzetan duten eragina erakutsiko digu.

Koreografia eta jantzien diseinua / Coreografía y diseño de vestuario: Nacho Duato

Musika / Música: Heitor Villa-Lobos/Wagner Tisso / Hassan Hakmoun/Adam Rudolph (Gift of the Gnawa, "Ma'Bud Allah"); Juan Alberto Arteche y Javier Paxariño (Finis Africae, "Carauari"); Rabih Abou-Khalil, Velez, Kusur y Sarkissian (Nafas, "Window") / Toto Bissainthe (Rasanbleman) / Karl Jenkins

Argiztapen-diseinua / Diseño de iluminación: Nicolás Fischtel

El prestigioso coreógrafo Nacho Duato nos visita de nuevo, esta vez liderando su propia compañía de jóvenes talentos y haciéndonos revivir sus obras más icónicas y presentando su nueva creación.

En *Gnawa*, que cautiva por su fuerza, elegancia y espiritualidad, Nacho Duato profundiza en sus raíces, en la herencia de sus antepasados y en su conexión íntima con el Mediterráneo.

En *Liberté* la desesperación, dolor y sufrimiento de los esclavos son transformados en movimiento, haciendo un llamamiento a la conciencia colectiva sobre los derechos humanos.

Entre las piezas destacadas se encuentran *Na Floresta*, un tríptico musical que recrea la belleza de las selvas amazónicas y su folklore.

El broche de oro será *Cantus*, su nueva creación, donde nos sorprende con su inconfundible talento, fusionando su lenguaje coreográfico con la poderosa música de Kart Jenkins. Creada para su joven compañía, habla de los horrores de un conflicto bélico a través de los ojos de jóvenes atrapados en medio de la guerra y cómo la violencia y destrucción afectan sus vidas.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

120 min

Bi atsedenaldi / Dos descansos

20 €

Mr. BO

Marie de Jongh Teatroa

urriak 26 octubre, 18:00

Gorputzaren bidez, hitzik gabe eta clown teknikak baliatuta, botere-, morrontza- eta tirania-jokoei buruzko istorio polemikoa dakarkigu konpainiak. Desproporzioekin jolasten duen eszenografiarekin, eta maskara handien eta iman bidezko ezarkin dibertigarrien bidez, antzezlanak hizpide ditu Bo jaunarentzat bizitza osoa lanean daramaten hiru zerbitzari; marmartia eta apetatsua da Bo jauna, eta begirunerik eta errespeturik gabe tratatzen ditu. Oso ohituta daude bere aginduak betetzera, eta ahaztu egin dute behinola, Bo haurra zenean, "aski da" esateko gai izan zirela. Orain beranduegi dirudi, baina beharbada bigarren aukera bat izango dute. Familia osoarentzako ikuskizun honetan, nahita bilatutako inozentziaz eta umorez esploratzen dira botere despotikoaren zergatiak eta hari aurre egiteko moduak.

Euskal konpainia bat da Marie de Jongh, 2008an sortua eta Jokin Oregik zuzendua. Haien lanek, betiere kalitate handiko egikerarekin, hainbat bereizgarri dituzte: hitzik eza, clown erregistroa, maskaren erabilera, objektuen manipulazioa eta musika sostengu gisa baliatzea.

Max 2025 sarietan finalista, haur, gazte edo familiarantzako ikuskizun onenaren kategorian.

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección: Jokin Oregi

Antzezleak / Intérpretes: Ana Martínez, Ana Meabe, Anduriña Zurutuza, Javier Renobales

Musika / Música: Adrián de los Ojos

Argitzapen-diseinua / Diseño de iluminación: Eduardo Berja



A través del trabajo de cuerpo, sin palabras y utilizando técnicas del clown, la compañía nos muestra esta controvertida historia de juegos de poder, servidumbres y tiranías. La escenografía juega a la desproporción, usando máscaras de gran tamaño y divertidos apliques de imanes, *Mr. Bo* habla de tres sirvientes que llevan toda su vida trabajando para el señor Bo, un adulto gruñón y caprichoso que los trata sin consideración ni respeto. Están tan acostumbrados a cumplir sus órdenes que han olvidado el día en que, cuando Bo era un niño, pudieron decir "basta"

Un espectáculo para toda la familia que explora, con una deliberada ingenuidad y con humor, las razones del poder despótico y el modo de enfrentarnos a él.

Marie de Jongh, compañía vasca creada en 2008 y dirigida por Jokin Oregi, se caracteriza en sus obras de impecable factura por la ausencia de palabra, el registro clownesco, la utilización de máscaras, la manipulación de objetos y el apoyo en la música.

Finalista en los Premios Max 2025 a Mejor Espectáculo infantil, juvenil o familiar

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

Adina / Edad: +4 urte / años

55 min

6 €

Sombras, por supuesto

(Argentina)

Romina Paula

urriak 29 octubre, 19:30

El Silencio konpainia berriro elkartu da, hainbat lan emblematico aurkeztu ostean (*Algo de Ruido hace, El tiempo todo entero, Fauna*). Hamar urte igaro ondoren nola lotzen dira gorputz horiek, ahots horiek, orain? Oraindik ere ba al dute, beren baitan eta beren artean, garai batean izandako loturarik? Elkarrekin izandakoa ekarriko dute gogora? Ala zerbait berria sortuko dute?

Sombras, por supuesto antzezlanak aktoreen lengoaiari buruzko ariketa bat proposatzen du Rainer Werner Fassbinder zinemagilearen unibertsoan, zeinak beti inspiratu baitu konpainiaren lana: giro espektrala, saiakera, itzulpena eta errepikapena, bere lanarekin elkarriketan aritzeko.

Buenos Airesen jaio zen Romina Paula, 1979an. Dramaturgia ikasketak egin zituen EMADen. Aktore gisa, Alejandro Catalán, Ricardo Bartís eta Pompeyo Audivertekin trebatu zen. Eszena alternatiboan, bitxia da Romina Paula. Aktore, zuzendari eta antzerkigile izateaz gain, bi liburu idatzi ditu, oso pertsonalak eta erakargarriak: *¿Vos me querés a mí?* eta *Agosto*.

Testua eta zuzendaritza/ Texto y dirección: Romina Paula

Antzezleak / Intérpretes: Esteban Bibliardi, Esteban Lamothe, Susana Pampón, Pilar Gamboa

Jatorrizko musika / Música original: Germán Cohen

Espazio eszenikoa eta argiak / Espacio escénico y luces: Sebastián Arpesella, Romina Paula

ESTREINALDIA EUSKADIN / ESTRENO EN EUSKADI



La compañía El silencio vuelve a reunirse después de obras tan emblemáticas como *Algo de Ruido hace, El tiempo todo entero* y *Fauna*. Pasados diez años, ¿cómo se vinculan esos cuerpos, esas voces, en el presente? ¿Contienen en sí y entre sí los vínculos que supieron tener? ¿Evocan lo que fueron juntos o fundan algo nuevo?

Sombras, por supuesto propone un ejercicio sobre el lenguaje de las actrices y actores en el universo del cineasta Rainer Werner Fassbinder, que siempre inspiró el trabajo de la compañía: su aire espectral, el ensayo, la traducción y la repetición como formas de dialogar con su obra.

Romina Paula nació en Buenos Aires en 1979. Es egresada de la Carrera de Dramaturgia de la EMAD. Como actriz se formó con Alejandro Catalán, Ricardo Bartís y Pompeyo Audivert. Romina Paula es un sujeto extraño de la escena alternativa. Además de ser actriz, directora y dramaturga, escribió dos libros sumamente personales y atractivos: *¿Vos me querés a mí?* y *Agosto*.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

60 min

18 €

Entrañas

El Patio Teatro

urriak 30 octubre, 19:30

Galdetu al diozue inoiz zuen buruari zer daukagun barruan? Mendez luzez, giza gorputzaren misterioak argitzen saiatu da gizateria. Guk apur bat gutxiago daramagu... Giza gorputzean barreneko ibilbide laburra, gure barrenaren barrenera egindako bidaia bihurtu da. Bidaia honen amaieran, hasieran baino galdera gehiago izango ditugu: Nora doaz gure gorputzak, desagertzen direnean? Zer gara? Zertaz gaude eginda? Zer da gorputz bat? Jolas bat da emaitza, anatomiari buruzko ikasgai labur bat, El Patio Teatro konpainiaren eskutik.

Izaskun Fernández eta Julián Sáenz Lópezek sortu zuten El Patio Teatro, Logroño, 2010ean. Eguneroko gauzen emozioetatik abiatzen diren istorioak kontatzeko premia du oinarri konpainiak. Istorio horiek aitzaki hartuta, lengoia propio baten bilaketan murgildu dira, agertokien gainean kontatu ahal izateko. Gaur arte, konpainiak lau ikuskizun sortu ditu: *A Mano, Hubo, Conservando memoria* eta *Entrañas*. Horiek guztiek, estatu-mailako zein nazioarteko sariak jaso dituzte.



¿Os habéis preguntado alguna vez qué llevamos dentro? La humanidad lleva siglos tratando de desentrañar los misterios del cuerpo humano, nosotros un poco menos... Nuestro breve paseo por el cuerpo humano, se ha convertido en un viaje al interior de nuestro interior. Al final de este viaje, tenemos más preguntas que al principio. ¿A dónde van nuestros cuerpos cuando desaparecen? ¿Qué somos? ¿De qué estamos hechos? ¿Qué es un cuerpo? El resultado, un juego, una breve lección de anatomía, de El Patio Teatro.

El Patio Teatro fue creada en Logroño en 2010 por Izaskun Fernández y Julián Sáenz López. La compañía nace de la necesidad de acercar al público historias que surgen de su emoción ante lo cotidiano y que son la excusa para la búsqueda de un lenguaje propio que les ayude a contarlas sobre un escenario. Desde entonces la compañía ha creado cuatro espectáculos: *A Mano, Hubo, Conservando memoria* y *Entrañas*. Espectáculos que han recibido premios nacionales e internacionales.

Zuzendaritza, gidioa, dramaturgia / Dirección, guión, dramaturgia: El Patio Teatro

Antzezleak / Intérpretes: Izaskun Fernández, Julián Sáenz López

Jatorrizko musika / Música original: Nacho Ugarte

Jantziak / Vestuario: Martín Nalda

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

45 min

15 €

Historia del amor

Agrupación Señor Serrano

urriak 31 octubre, 19:30

Nola sortzen da maitasuna? Noiz sortzen da maitasuna? Zergatik bilatzen dugu etengabe, gure bizitzan zehar? Ibilbide luzeko talde eszeniko hau ez da sekula berrikuntzaz nekatzen. Hala, Gasteizera itzuliko dira maitasunaz hausnartzeko: merezi al du, oraindik ere, maitasun-istorio batean murgiltzeak?

Performer bat mahaira hurbildu, kamera manipulatu, eta estatua txiki bat enfokatuko du; desio-grina antzeman dezakegu estatuaren aurpegian. Beharbada hasieratik antzemango duzue Agrupación Señor Serrano taldearen egiteko modua, espezialistak baitira istorioak kontatzeko hitzak, irudiak eta objektuak baliatzen. Oraingoan, guztioi interesatzen zaigun zerbait buruz mintzatzeko zaizkigu. Protagonistak bere maitasun-istorioa kontatuko digu, eta, aldi berean, dokumental bat ikusiko dugu maitasunaren historiari buruz. Performerraren istorioa, benetan al da maitasunaren historia? Edo, agian, haren istorioa da soilik? Maitasunaren historia bakarra dago? Pantailan, zuzeneko irudiak eta zinema-mundukoak ikusiko ditugu.



ESTREINALDIA EUSKADIN / ESTRENO EN EUSKADI

¿Cómo nace el amor? ¿Cuándo nace el amor? ¿Por qué su búsqueda es una constante en nuestras vidas? Este colectivo escénico de larga trayectoria que nunca se cansa de innovar vuelve a Vitoria-Gasteiz para reflexionar si, a estas alturas, todavía vale la pena involucrarse en una historia de amor.

Una performer se acerca a la mesa, manipula la cámara y la enfoca sobre una estatuilla en la que reconocemos un rostro con expresión de deseo. Quizás desde el primer momento ya reconozcan la manera de hacer de la Agrupación Señor Serrano, especialistas en contar historias con palabras, imágenes y objetos. Esta vez nos hablarán de un tema que nos interesa a todos y todas. La protagonista contará su historia de amor, mientras en paralelo asistimos a un documental sobre la historia del amor. ¿La historia de la performer es realmente su historia? ¿O quizás es la suya? ¿Existe una sola historia del amor? Imágenes en directo y también imágenes del universo cinematográfico pasan por la pantalla.

Zuzendaritza / Dirección: Álex Serrano, Pau Palacios

Performance: Anna Pérez Moya

Dramaturgia / Dramaturgia: Álex Serrano, Pau Palacios, Cristina Cubells, Clara Serra

Zuzenaritza-laguntzailea / Ayudante de dirección: Cristina Cubells

Eszenografia / Escenografía: Mas Glaenzel, Sara Leme

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

80 min

18 €

El barbero de Picasso

Amor al Teatro, Teatro Español

azaroak 6 noviembre, 19:30

El barbero de Picasso komedia barregarri bat da. Abiapuntu du Malagako margolariak eta bere ile-apaintzailak, Eugenio Ariasek, 1948tik aurrera Vallaurisen izandako adiskidetasuna. Talka kulturalak erbesteratuen orduko Frantzia hartan, haien arteko eztabaida biziak —espainiar estiloan— zezenei, politikari edo arteari buruz... Hala, gure iraganaren inguruan hausnartzera eramango gaituzte, modu eraikitzailean komunikatzeko aspaldiko ezintasunaren inguruan —hori ere, oso espainiarra—.

Borja Ortiz de Gondra 90eko urteen erdialdean hasi zen antzerkigile gisa lanean eta Marqués de Bradomín saria irabazi zuen. Belaunaldi bereko egile askok bezala, harreman jarraitua eta emankorra izan du agertokiekin. Azken urteotan, bere familiari buruzko autofikzio-trilogiaz —*Los Gondra*— gozatu dugu hainbat agertokitan, eta hari esker sari ugari irabazi ditu.



El barbero de Picasso es una hilarante comedia que toma como punto de partida la conocida relación de amistad y camaradería que el pintor malagueño mantuvo con su peluquero Eugenio Arias en Vallauris desde 1948. Choques culturales en aquella Francia de exiliados que discuten animadamente —a la española— sobre toros, política o arte, mientras nos conducen a reflexionar sobre nuestro pasado; sobre nuestra ancestral incapacidad —también muy española— de comunicarnos para construir.

Borja Ortiz de Gondra comenzó su andadura como dramaturgo a mediados de los años noventa ganando el premio Marqués de Bradomín y, como una buena parte de los autores de aquella generación, su relación con la escena ha sido continuada y fructífera. En los últimos años hemos podido disfrutar en diversos escenarios de su trilogía autoficcional sobre su propia familia: Los Gondra, que le ha valido un buen número de reconocimientos.

Egilea / Autor: Borja Ortiz de Gondra

Zuzendaritza / Dirección: Chiqui Carabante

Antzezleak / Intérpretes: Antonio Molero, Pepe Viyuela, Mar Calvo, José Ramón Iglesias

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

95 min

20 €

Harrimena lantzeko ariketak

Zirrara Kolektiboa

azaroak 6 noviembre, 19:30

Ez gara harriak. Zer? Oraindik ere harritu gaitetzke. Bai? Hara!

Hiru pertsona agertokian. Hiru bidaia. Hiru harridura-marka. Bata dantzan; beste bat, lurrari itsatsita; eta hirugarrena, xehetasunek liluratuta bizi da. Haiei esker, mundua berriro ezagutuko dugu. Berriro ere? Bai. Egungo bizitzaren isla. Zer? Agenda mediatikoetatik urrun. Hara!

Fernando Pessoa idazle lisboarra gogora ekarri du Edu Zelaietak, eta XXI. mendeko Euskal Herrira ekarri. Alea aldizkariak 36 piezatan argitaratu zuen abentura literario berezi hori, testua eta irudiak tartekatuz. Orain, harrimena paperetik agertokira igaroko da, antzezlan bihurtuta. Beste pertsonaia batzuekin, harridura-marka berriekin.

Dramaturgia / Dramaturgia: Edu Zelaieta

Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística: Josune Vélez de Mendizábal

Zuzendaritza-laguntzailea / Ayudantía de dirección: Kepa Errasti

Antzeleak / Intérpretes: Eihara Fernandez de Larrea, Ander Ballarín, Josune Velez de Mendizábal



No somos sombras. ¿Qué? Aún podemos asombrarnos. ¿Sí? ¡Guau!

Tres personas en escena. Tres viajes. Tres signos de exclamación. Uno baila; otra está pegada a la tierra; y la tercera vive fascinada por los detalles. Nos brindarán la oportunidad de descubrir el mundo de nuevo. ¿De nuevo? Sí. Un reflejo de la vida actual. ¿Qué? Lejos de las agendas mediáticas. ¡Guau!

Edu Zelaieta desenterró al escritor lisboeta Fernando Pessoa, y lo trajo al País Vasco del siglo XXI. La revista ALEA publicó esa singular aventura literaria en 36 piezas, combinando texto e imagen. Ahora, el asombro salta del papel al escenario, convirtiéndose en obra teatral. Con otros personajes y nuevos signos de exclamación.

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

Hizkuntza / Idioma: euskara

75 min

15 €

Memento Mori o la celebración de la muerte (Uruguay)

Sergio Blanco

azaroak 8 noviembre, 19:30

Zenbait urtez landu duen autofikzio-ildo jarraituta, *Memento Mori o la celebración de la muerte* bakarriketa aurkeztuko du Sergio Blanco antzerkigile frantziar-uruguayitarak, egileak berak hitzaldi gisa interpretatua.

Euskarri eszeniko gisa, idazmahai bat eta proiektio bisual bat, besterik ez. Uruguaiako Matilde Campodónico argazkilaria ospetsuaren hainbat irudi agertzearekin batera, testuak heriotzari buruzko azalpen batean murgilduko gaitu, eta zorrotza bezain ederra izanik, hunkituko gaitu.

Irakurketak aurrera egin ahala, ohartuko gara zergatik erakartzen gaituen Blancok asmatutako formatu original horrek, *hitzaldi autofikzional* terminoaz izendatu duena. Izan ere, heriotzaz ez ezik, heriotza bizitzeko modu intimoaz ere mintzatuko zaigu: mina eta oinazea jasateaz, eta, aldi berean, gozamina eta atsegina espermentatzeaz.

Horrela, heriotza lantzeko lasaitasuna, arintasuna eta edertasuna abiapuntu dituen testu bat eraiki du, eta heriotzari buruzko ideia baketsu batera hurbilduko gaitu.

Testua, zuzendaritza eta antzezpena / Texto, dirección e interpretación: Sergio Blanco

Bideoarte / Videarte: Philippe Koscheleff



Siguiendo la línea de autoficción que el dramaturgo franco-uruguayo Sergio Blanco trabaja hace años, su texto *Memento Mori o la celebración de la muerte* es un monólogo interpretado por el mismo autor en forma de conferencia.

Teniendo como único soporte escénico un escritorio y una proyección visual en donde irán sucediendo toda una serie de fotografías de la célebre fotógrafa uruguaya Matilde Campodónico, el texto nos irá haciendo partícipes de una exposición sobre la muerte que impacta por su agudeza y su belleza.

A medida que avanza la lectura, descubrimos que lo que nos atrapa de este formato original que ha inventado Blanco y que designa con el término de *conferencia autoficcional* en la que él mismo nos habla no solo de la muerte en sí, sino de la forma íntima en que la vive, padeciéndola desde el dolor y el tormento y al mismo tiempo experimentándola desde el disfrute y la delectación.

Así se irá construyendo un texto en donde la muerte es abordada con calma, levedad y con belleza, aproximándonos así a una idea apacible del morir.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

60 min

18 €

Moko

Gorakada

azaroak 9 noviembre, 18:00



Beste edozein ume bezalako zen. Jolasean aritzen zen, txoriak eta arrainak harrapatzen. Alaia, bizia eta ausarta zen. Hain ausarta, ezen bere abenturetako batean altuera handi batetik erori, eta kolpeak aurpegia desitxuratu baitzion, betiko. Hala, munduaren begietarako munstro bilakatu zen.

Bakarrik geratu zen. Izena galdu zuen. Ordutik aurrera, Moko deitzen zioten denek. Mokok ume bat besterik ez zuen izan nahi, lagunak eduki, maitatua sentitu. Eta aurkitu zuen horretarako bidea. Dohain ia magiko bat zuela deskubritu zuen: Mokok hegan ikusten zituen hitzak, eta behinola sugandila edo txoriekin egin zuen bezala, ehizatu eta bertso bihurtzen zituen.

Horri esker, gainerakoek, begiratzen zutenean, ez zuten munstro desitxuratu bat ikusten, baizik eta arima ederreko poeta bat. Ume hori heldu bilakatu zen eta Bilintx bihurtu zen, herriak hainbeste maite zuen poeta.

Itxuratik haratago ikusteko gaitasunari buruzko bidaia poetikoa da *Moko*, errespetuari eta enpatiari buruzko bidaia. Atsekabeari buruzko istorioa, arte bihurtuta. Desitxuraturako haur bat, dohain magiko batekin: bertso-rikerenak sortzea. Definitzen gaituena ez baita aurpegia, bizitzak eskainitakoarekin egiten duguna baizik.

Era un niño como cualquier otro, jugaba a atrapar animales, lagartijas, pájaros, peces... Alegre, intrépido, osado... Tan osado que en una de sus aventuras cayó desde gran altura y el golpe le deformó la cara para siempre. Le convirtió en un monstruo.

Se quedó solo. Perdió su nombre. Ahora todos le llaman Moko ("pico de pájaro", en euskera). Moko deseaba ser uno más, tener amigos, ser querido. Y encontró la manera cuando descubrió que tenía un don casi mágico: veía volar las palabras, y como antes las lagartijas o los pajarillos, ahora las cazaba y las convertía en verso.

Ahora cuando los demás le miraban no veían un monstruo deforme sino un poeta con un alma bella. Se hizo mayor y se convirtió en Bilintx, el poeta amado por el pueblo.

Moko es un viaje poético sobre la empatía, el respeto y la capacidad de ver más allá de las apariencias. Una historia de dolor convertida en arte, un niño desfigurado con un don mágico: el de crear los versos más hermosos. Porque no es el rostro lo que nos define sino lo que hacemos con lo que la vida nos da.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

Hizkuntza / Idioma: euskara

Adina / Edad: + 6 urte / años

55 min

6€

Egilea / Autor: Patxo Tellería

Zuzendaritza / Dirección: Alex Díaz

Txotxongiloak / Marionetas: Vicente Andreu

Antzezelek / Intérpretes: Eneritz Artetxe, Gaizka Chamizo / Gontzal Royuela, Maren Basterretxea

Manual básico de lengua de signos para romper corazones

Patty Brava &
Factory Producciones

azaroak 12 noviembre, 19:30

Lucho gorra da, baina Jaimek asko du berari kontatzeko. Negua da, eta elkar ezagutu berri dute. Merkataritza-gune batean izan dute lehenbiziko "hartu-emaná", eta Madridgo kaleetan barrena paseoa bukatu dute. Argi dago elkar gustuko dutela, eta Jaime gogor saiatzen da Luchok haren ezpainak deszifra ditzan. Luchok zeinu-hizkuntza irakatsiko dio Jaimeri, eta ohikoa bihurtuko da etxean. Hitzien eta zeinuen artean, ezinean maiteminduko dira, elkarren korazak arrakalatu bitartean. Bion munduak talkan daude. Hala, Jaimek Luchoren intimitate misteriosua arakatuko du, haren ahizpa gorra barne.

Jaimek gero eta gehiago menderatuko du zeinu-hizkuntza, Luchok proposatutako ariketa praktikoei esker. "Harremana haustearen plantak egingo ditugu gaur, zeinu-hizkuntzarekin nola egin irakatsiko dizut", proposatu dio. Baina, zer zeinu behar dira norbaiti bihotza apurtzeko? Agian hobe da sentimendu jakin batzuk adierazten ez ikastea, itxuraz perfektuak diren maitasun-istorioak kolokan ez jartzeko.

Emanaldi irigarria: zeinu-hizkuntzan interpretatua eta azpittituluekin

Egilea / Autor: Roberto Pérez Toledo

Zuzendaritza / Dirección: Édgar Córcoles

Antzeleak / Intérpretes: Carlos Soroa, Enrique Cervantes, Emma Vallejo, Jonás Torres

Zeinu-interpreteta / Lengua de signos: Elena Abadía

Musika / Música: Alejandro Ventura

Eszenografia eta argiztapena / Escenografía e iluminación: José Antonio Rojo



Lucho es sordo pero Jaime tiene mucho que contarle. Es invierno, y los dos acaban de conocerse. El primer flirteo en un centro comercial ha desembocado en un paseo por las calles de Madrid. Es evidente que se gustan, y Jaime se esfuerza para que Lucho descifre sus labios. Lucho le enseña a Jaime lengua de signos y se convierte en presencia habitual en la casa. Entre palabras y signos se enamoran a trompicones, mientras resquebrajan sus corazas, sus mundos chocan y Jaime indaga en la misteriosa intimidad de Lucho, que incluye a su hermana, también sorda.

Jaime progresa con la lengua de signos gracias a los ejercicios prácticos que le plantea Lucho. "Hoy vamos a fingir que lo dejamos, te voy a enseñar a romper en lengua de signos", le propone. Pero ¿cuáles son los signos necesarios para romper el corazón de alguien? Quizás mejor no aprender a expresar ciertos sentimientos, porque las historias de amor que pintaban ideales pueden empezar a tambalearse.

Función accesible: interpretada en lengua de signos y con subtítulos

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

90 min

15 €

You have an inner world, so what?

La Senior-Larrua,
Red Municipal de Teatros

azaroak 13 noviembre, 19:30

Dantza garaikideko Gasteizko konpainia bat da Larrua proiektua. Jordi Vilaseca eta Aritz Lopezek zuzentzen dute, eta 10 urteko ibilbide oparoa beteko du 2025ean. Haien lanetan, sinbiosi benetan berezia lortzen dute alderdi fisikoaren eta emozioen artean, eta publikoarekin konexio sakona ezartzen dute euren proposamen artistikoen bidez.

Proiektu berri honetan gizakion barne-munduetan murgilduko dira. Esplorazio koreografiko baten bidez, 40 urtetik gorako dantzarien heldutasun eszenikoaren balio nabarmentzearen alde egin dute. Gorputz horiek istorio bat gordetzen dute: euren egungo istorio gizatiarra. Bizi izan dutela senti daiteke. Dantzan egin dute, sufritu, gozatu. Eraldatu dira, modu askotan. Gorputz erabiliak dira, esperientziaz beteak. Eta, aldi berean, pixkanaka, gero eta gehiago interesatzen zaie ideiak aurkeztea, mugimendu batzuk menderatzen dituztela erakustea baino. Ikuspegia aldatu da: lasaitasuna dario, pazientzia. Emozioa ez da hain bizia, baina sakonagoa da. Lasaitasunak denbora ematen du behatzeko eta hausnartzeko, lanaz eta hari heltzeko moduz ikuspegia zabaltzeko.

Tokiko koprodukzio eszenikorako laguntzen 2025eko deialdia irabazi duen proiektua. Gasteizko Udal Antzoki Sarea.

Zuzendaritza / Dirección: Proyecto Larrua

Koreografia / Coreografía: Dimo Milev

Dantzariak/ Cuerpo de baile: Rober Gómez, Jordi Vilaseca, Melania Ocina, Myriam Pérez

Argiztapen diseinua / Diseño de luces: David Alcorta

Soinu espazioa / Espacio sonoro: Luis Miguel Cobo



© Asier Bastida

Proyecto Larrua, compañía de danza contemporánea con base en Vitoria-Gasteiz, dirigida por Jordi Vilaseca y Aritz López, cumple 10 años de prolífica trayectoria en este 2025. Sus obras logran una simbiosis muy particular entre fisicalidad y emoción, creando propuestas artísticas que conectan profundamente con el público.

En este nuevo proyecto La Senior se sumerge en los mundos interiores del ser humano, apostando por una exploración coreográfica que pone en valor la madurez escénica de los bailarines y bailarinas mayores de 40 años. Estos cuerpos contienen una historia: su historia humana actual. Puedes sentir que han vivido. Han bailado, han sufrido, disfrutado. Se han transformado. Son cuerpos usados, cargados de experiencias. Y al mismo tiempo, poco a poco, comienzan a interesarse más por presentar ideas que por demostrar el dominio de ciertos movimientos. Cambia el enfoque, hay una calma, una paciencia. La emoción es menos fulgurante pero más honda. La tranquilidad da tiempo para observar y reflexionar y permite una visión amplia sobre el trabajo y cómo abordarlo.

Proyecto ganador de la convocatoria 2025 Ayudas a la coproducción escénica local. Red Municipal de teatros de Vitoria-Gasteiz.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

95 min

18 €

Vulcano

Centro Dramático Nacional,
Cassandra Projects, Andrea Jiménez

azaroak 14 noviembre, 19:30

Vulcano antzezlanak familia baten istorioa du hizpide, iraganeko trauma bat gainditu nahian dabilena: haien etxea kiskali zuen sutea, ondorio tragikoekin.

Gertatu zena berreraikitzen saiatuko dira berriemaile bat eta kamerari bat. Kontakizun ezagunak ustekabeko dimentsioa hartuko du, egiaren kontzeptua aldatu, gertakarien ustezko jatorrizko bertsioa zalantzan jarrita.

Nola kontatu trauma bat? Zer gertatzen da aitorten intimo bat erakargarri bihurtzen denean? Gure esperientziek gehiago balio dute kontakizun baten parte direnean? Norbait begira dugunean?

Non dago muga, besteen minarekiko benetako interesaren eta morboaren artean?

Zer gertatzen da biktimen eta errudunen arteko muga argia ez denean?

Victoria Szpunberg eta Andrea Jiménez-en arteko topaketatik sortu da *Vulcano*. Topaketa artistiko, pertsonal eta intelektuala, antzerkigintzaren eta zuzendaritzaren arteko mugak arakatzeko nahia partekatzeke. Hala, lan-metodologia bat bilatu dute, antzerkiari buruz bakoitzak duen ikuspegiaren artean benetako elkargune bat erdiesteko.

Testua / Texto: Victoria Szpunberg

Zuzendaritza / Dirección: Andrea Jiménez

Antzezleak / Intérpretes: Pilar Bergés, Iván López Ortega, Albert Ribalta, Eneko Sagardoy, Macarena Sanz

Eszenografia / Escenografía: Judit Colomer



© Bárbara Sánchez Palomero

ESTREINALDIA EUSKADIN / ESTRENO EN EUSKADI

Vulcano es la historia de una familia que intenta salvarse de un trauma pasado, el incendio que sucedió en el edificio en el que vivía y que tuvo consecuencias trágicas.

La llegada de una reportera y un cámara, y el intento de reconstruir lo que sucedió, hacen que el relato conocido adquiera dimensiones inesperadas, alterando el concepto de verdad y poniendo en duda una supuesta versión original de los hechos.

¿Cómo se narra un trauma? ¿Qué sucede cuando una confesión íntima se convierte en reclamo? ¿Valen más nuestras experiencias cuando forman parte de un relato, cuando alguien nos mira?

¿Dónde está la frontera entre el interés genuino por el dolor ajeno y el morbo?

¿Qué pasa cuando no está clara la frontera entre víctimas y culpables?

Vulcano es el fruto del encuentro entre Victoria Szpunberg y Andrea Jiménez. Un encuentro artístico, personal e intelectual para compartir el deseo de explorar los límites entre la dramaturgia y la dirección buscando una metodología de trabajo que permita un encuentro real entre sus dos miradas sobre el teatro.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

95 min

20 €

ZIRKOA / CIRCO

FAMILIARENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO FAMILIAR

QOROQ

Kolektiv Lapso Cirk

azaroak 16 noviembre, 18:00

Prest al zaude zure zentzumenak desafiatu, eta mundu guztiz berri batera eramango zaituen esperientzia bat bizitzeko? Hemen da QOROQ, Kolektiv Lapso Cirk konpainiaren ikuskizun berritzaile bezain zirraragarriena.

Eszenografia minimalista dakarte: zurezko habe batzuk eta bi pertsona, ezerezetik sortzen eta eraikitzen. Bestetik ez. Agertokia zurezko zati mikroskopikoz estalita dago, kortxo-aleez, hondarraren antzekoak. Basamortuan gaudela dirudi, edo uharte galdu batean. Agertokia erabat eraldatzen du horrek, eta ingurune berri bat sortzen: esploratu gabeko mundu bat, aukeraz betea.

QOROQ ez da beste ikuskizun bat. Esperientzia eraldatzailea da. Gure itxaropenak desitxuratu, eta mugarik gabeko sormen-mundu batean murgilduko gaitu, elkar-lana eta jasangarritasuna erdigunean jarrita. Zalantzarik gabe, aho bete hortz utziko gaitu guztiok, bihotz-taupadak azkartuta.

Jatorrizko ideia / Idea original: David Díez Méndez, Tomas Václavěk

Sorkuntza eta zuzendaritza / Creación y dirección: Kolektiv Lapso Cirk

Kanpoko begirada / Mirada exterior: Joan Catalá

Sorkuntza musikala / Creación musical: Sasha Agranov

Argiztapen-diseinua / Diseño luces: Joan Lavandeira, Maria Papadopoulos

Antzezleak / Intérpretes: David Díez Méndez, Tomas Václavěk, Sasha Agranov



¿Estás listo para una experiencia que desafiará tus sentidos y te llevará a un mundo completamente nuevo? Te presentamos *QOROQ*, el espectáculo más innovador y emocionante de la Compañía Kolektiv Lapso Cirk.

Eszenografía minimalista, sólo unas vigas de madera y dos personas creando y construyendo desde la nada. El escenario está cubierto de granos de madera microscópicos (corcho granulado) que se parece a la arena. Como si estuviéramos en el desierto, o en una isla abandonada. Esto transforma el escenario por completo, creando un nuevo entorno: un mundo inexplorado y lleno de oportunidades.

QOROQ no es solo otro espectáculo. Es una experiencia transformadora que desafía tus expectativas y te sumerge en un mundo de creatividad sin límites, con su enfoque en la colaboración y la sostenibilidad. Te garantiza una experiencia que dejará a todos con la boca abierta y los corazones latiendo más rápido.



TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

Adina / Edad: +3 urte / años

50 min

6 €

La otra bestia

Nave 10 Matadero,
Producciones Come y Calla

azaroak 20 noviembre, 19:30

La otra bestia diziplina anitzeko ikuskizunak gogora ekarriko digu artearen bidez erredentzia lortzeko beharra. Izan ere, espíritu sortzaile bati esker, otzandu egin dezakegu animaltasun heze eta izugarria, batzuetan barruraino sartzen zaiguna.

Ana Rujas aktore polifazetiko eta sortzailea da laborategi íntimo honen egilea, non nahasi egiten diren antzerkia, poesia, fikzioa eta autobiografía. Pedro Ayose eta José Martret lan konfesional bat zuzendu dute, sabelpea kolpatuko diguten testu zuzen eta zorrotzetatik abiatuta.

Sararen (Ana Rujas) baitan bizi den izaki bat da *La otra bestia*. Haren begien atzetik begiraten digu, ahots zakarraz eta aiztoa hortzen artean duela, bizkarretik sastakatzeko prest. Bidaia bat bakardadera eta heriotzara, baina baita autoezagutzara ere, bere harreman sentimentalaren naufragioan igerian ari den emakume batena. Inork ezin du bere buruaz ihes egin, ezta barruan duen munstro kontrolaezinaz ere. Hondamendien eta mirarien azoka iritsi da gure hirira. Zatozte ikustera.

Azaroak 20: **Emanaldiaren ondoren, topaketa lantalde artistikoarekin.** Gonbidapenak leihatilan eskuragai urriaren 7tik aurrera.

Testua / Texto: Ana Rujas

Dramaturgia eta zuzendaritza: José Martret, Pedro Ayose

Antzezleak / Intérpretes: Ana Rujas, Joan Solé, Teo Planell

Kamera zuzenean / Cámara en directo: Alicia Aguirre



© Jesús Ugalde

ESTREINALDIA EUSKADIN / ESTRENO EN EUSKADI

La otra bestia es un espectáculo multidisciplinar que recuerda la necesidad de redención a través del arte y cómo un espíritu creador puede domesticar la húmeda y monstruosa animalidad que, en ocasiones, nos posee por dentro.

La polifacética actriz y creadora Ana Rujas es la autora de este laboratorio íntimo en el que se mezclan teatro, poesía, ficción y autobiografía. Pedro Ayose y José Martret dirigen una pieza confesional, a partir de textos directos y muy afilados que nos golpean en el bajo vientre.

La otra bestia es una criatura que habita dentro de Sara (Ana Rujas), la que nos mira detrás de sus ojos, con voz ronca y cuchillo entre los dientes, preparada para apuñarnos por la espalda. Es un viaje hacia la soledad y la muerte, pero también hacia el autoconocimiento, de esta mujer que intenta nadar en el naufragio de su relación sentimental. Nadie puede escapar de uno mismo ni tampoco del monstruo incontrolable que tiene dentro. La feria de las catástrofes y los milagros ha llegado a la ciudad. Pasen y vean.

20 noviembre: **Encuentro con el equipo artístico tras la representación.** Invitaciones en taquilla a partir del 7 octubre.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

90 min

20 €

Nor naizen baneki

Artedrama, Axut

azaroak 20 noviembre, 19:30



Lan honek hizpide du antzoki batean egindako indusketarako arkeologikoa. Arkeologo eta adituek, geruzaz geruza, antzokiaren historia sekretua aztertuko dute, erromatarren garaitik gaur arte. Hala, azaleratu egingo dira bi mila urtean pilatutako borroka ezagunak, kontu ezezagunak eta lurperatutako traumak. Inkisizioan, Frantziako Iraultzan, Gerra Karlistetan eta 1936ko gerran barnertutako dira ikusleak hainbat gai lantzeko, hala nola familia, jabetza, mugak, herentzia genetikoak eta indarkeria koloniala.

Nor naizen jakingo banu... Ba al dakizu zuk? Jakin nahiko zenuke? Ez al zara damutuko? Onuragarria da geure buruari ikuspegi guztietatik behatzea? Ala beharrezkoak dira puntuitsuak? Posible al da norbere burua ezagutzea, inguruari bizkarra ematen badiogu? Nola jakin zuk diozun horixe zarela? Gurasoen islari begiraruta? Seme-alaben islari? Atzean utzitako aztarnak irakurrita? Nola jakin nor zaren, inguru aldakor batean etengabe aldatzen bazara?

Eta antzerkia balitz arkeologia introspektiboa sortzeko modurik onena?

La obra narra una excavación arqueológica de un teatro. Arqueólogos y expertos estudian, capa a capa, la historia secreta del teatro desde la época romana hasta nuestros días. Sacando a la luz las conocidas batallas que se han acumulado en dos mil años, temas poco conocidos y traumas enterrados, el espectador se adentrará en las visiones de la Inquisición, la Revolución Francesa, las Guerras Carlistas y la guerra de 1936 para tratar temas como la familia, la propiedad, las fronteras, la herencia genética y la violencia colonial.

Ojalá supiera quién soy... ¿Lo sabes tú? ¿Te gustaría saberlo? ¿No temes arrepentirte después? ¿Es saludable observarnos desde todos los ángulos, o hace falta un punto ciego? ¿Es posible reconocerse dándole la espalda al entorno? ¿Cómo saber que eres de veras quien dices ser? ¿En el reflejo de tus padres? ¿En el de tus hijos? ¿Leyendo las huellas que vas dejando atrás? ¿Cómo saber quién eres, si vas mutando sin cesar en un entorno cambiante?

¿Y si fuese el teatro la mejor forma de desencadenar una arqueología introspectiva?



TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

Hizkuntza / Idioma: euskara

120 min

15 €

Egilea / Autoría: Harkaitz Cano, Ximun Fuchs

Zuzendaritza / Dirección: Simun Fuchs

Antzezleak / Intérpretes: Ramón Agirre, Garoa Bugallo, Maialen Diaz, Aline Etxeberri, Manex Fuchs, Idoia Tapia, Oier Zuñiga

Un tranvía llamado Deseo

Producciones Teatrales
Contemporáneas

azaroak 21 noviembre, 19:00

Porrot egin eta familiaren etxea galdu ondoren, New Orleansera itzuliko da Blanche DuBois. Bere ahizpa Stellaren etxean bizi beharko du, zeina Stanley Kowalski ilunarekin ezkontuta baitago. Elkarren artean sortuko den pasioak tragedia bat ekarriko du, errealitatearen eta eldarnioaren arteko desberdintasuna agerian utzita.

Obra handi honek, ilusioaren eta errealismoaren arteko talka hizpide, Ipar Amerikako 1940ko hamarkadako antzerkia definitzen du, atzetik etorritako belaunaldientzako klasiko bihurtu baitzen. Bidaia bat tranbian, New Orleansen barrena. Tranbiak bi geraleku izango ditu: Pasioa eta Heriotza. Protagonistek horien artean hautatu beharko dute, tragikoa eta saihetsezina den helmuga definitzen duten geltokien artean.

Un tranvía llamado Deseo Ipar Amerikako antzerki-gintzaren gailurretako bat da. Testu biribila eta eztabai-daezina, XX. mendeko antzerkia ulertzeko ezinbestekoa. Gaur egun, lan emankorra eta indartsua da oraindik ere, duela 75 urtetik gora estreinatuta zenean bezalakoxea.

Ikuskizun honek jarduera osagarri bat dauka: **Antzerkia irakurgai** (Informazio gehiago 47. orrialdean)

Testua / Texto: Tennessee Williams

Zuzendaritza eta egokitapena / Dirección y adaptación: David Serrano

Antzeleak / Intérpretes: Nathalie Poza, Pablo Derqui, María Vázquez, Carmen Barrantes, Jorge Usón, Rómulo Assereto, Mario Alonso, Carlos Cariacedo

Eszenografía / Escenografía: Ricardo Sánchez Cuerda



© Elena C. Grañño

Tras arruinarse y perder la casa familiar, Blanche DuBois regresa a Nueva Orleans viéndose obligada a vivir en la casa de su hermana Stella, que está casada con el inquietante Stanley Kowalski. La pasión que surge entre ambos desemboca en una tragedia que evidencia la diferencia entre realidad y delirio.

Una gran obra que aborda el choque entre la ilusión y el realismo y define el teatro de los años 40 norteamericanos, convirtiéndose en un clásico para las generaciones siguientes. Un viaje por Nueva Orleans a través de un tranvía con dos paradas -Pasión y Muerte- entre las que los protagonistas deben decidir; dos estaciones que definen el trágico e inevitable destino al que se dirigen.

Un tranvía llamado Deseo es una de las cumbres de la dramaturgia norteamericana, un texto redondo e incuestionable sin el que es imposible entender el teatro del siglo XX. El Tranvía resulta hoy tan rica y poderosa como cuando se estrenó hace ya más de setenta y cinco años.

Este espectáculo lleva aparejada una actividad complementaria: **Teatro para leer** (Más info: pg. 47)

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

180 min, con descanso

24 €

Blaubeeren

Barco Pirata,
Sergio Peris-Mencheta

azaroak 28 noviembre, 19:30

Rebecca Erbeldingek, AEBetako Holokaustoaren Museoeko artxibo-zuzendariak, inoiz ikusi gabeko argazki-album bat jaso du, Bigarren Mundu Gerrakoa. Argazkietan Auschwitz administratzen zuten ofizialak ageri dira, gizateriaren historiako kontzentrazio-esparrurik hilgarrieneoak. Rebecca irudi horietan murgildu ahala, istorio harrigarri bat azaleratuko da: nola bizi eguneroko bizitza, kontzentrazio-esparru baten ondoan? Berehala, mundu osoko egunkarien lehen orrialdeetan agertuko dira irudiak.

Alemanian, enpresaburu batek argazkiak Interneten ikustean, aitona ezagutuko du. Hortik tiraka, nazien beste ondorengo batzuk ezagutuko ditu, eta aurre egin beharko dio familiaren iraganari.

Blaubeeren antzezlanak argazki horien istorioa kontatzen du, holokaustoaz eta gure gizateriaz erakusten digutena.

Lehman Trilogy eta *Una noche sin luna* lanen arrakastaren ostean, 2024ko Pulitzer sariaren finalista izandako testu hau dakar Peris-Mencheta: holokaustoari buruzko antzezlan-dokumentala.

Egileak / Autoría: Moisés Kaufman, Amanda Gronich

Zuzendaritza eta egokitzapena / Dirección y adaptación: Sergio Peris-Mencheta

Antzezleak / Intérpretes: Clara Alvarado, Víctor Clavijo, Nacho López, Irene Maquieira, Natxo Núñez, María Pascual, Paloma Porcel, Eric de Loizaga

Eszenografia / Escenografía: Alessio Meloni

Jantziak / Vestuario: Elda Noriega



Un álbum de fotos de la Segunda Guerra Mundial nunca antes vistas son enviadas a Rebecca Erbelding, la directora de archivos del Museo del Holocausto de los Estados Unidos. Las fotos muestran a los oficiales que administraban Auschwitz, el campo de concentración más letal en la historia de la humanidad. A medida que Rebecca se sumerge en estas imágenes, una historia sorprendente sale a relucir: cómo vivimos una vida cotidiana al lado de un campo de exterminio? Pronto las imágenes empiezan a aparecer en las primeras páginas de periódicos alrededor del mundo.

En Alemania, un empresario ve las fotos en internet y reconoce a su abuelo. Esto lo llevará a conocer a otros descendientes de nazis y a tener que enfrentarse con el pasado de su familia.

Blaubeeren cuenta la historia de estas fotografías, lo que nos revelan sobre el holocausto, y lo que nos revelan sobre nuestra humanidad.

Tras el éxito de *Lehman Trilogy* o *Una noche sin luna*, vuelve Peris-Mencheta con este texto finalista a los Premios Pulitzer 2024, pieza de teatro documental sobre el holocausto.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

90 min

24 €

Hokuspokus (Alemania)

Familie Flöz

azaroak 29 noviembre, 19:30

Familie Flöz konpainia alemaniarak umorea, maskarak, inprobisazioa, mimoa eta komedia fisikoa baliatzen ditu ikuskizun maitagarriak sortzeko. Gurean izan dira dagoeneko, *Feste* eta *Dr Nest* lanak aurkezten.

Azken lan honetan, galdera simple bat dakarte: Nolako litzateke guztiaren jatorria abiapuntu duen antzerki-saio bat? Zer rol banatuko lirateke? Zer pertsonaia ikusi nahi zenituzke? Buztin zati bat beharko genuke? Eta nola amaituko litzateke guztia?

Hasierara itzuliko gara: iluntasuna argi bihurtuko da, eta lehenengo maitaleak paradisiko lorategian elkartuko dira. Patuak, berehala, bizitzaren errusiar mendira bultzatuko du bikote gaztea. Seme-alaba bakoitzarekin, indar zentrifugoak areagotu, eta familia suntsitzeko mehatxua agertuko da.

Konpainiak bere tresnak zabaldu ditu: maskarak dituzten figura ezagunetz gain, atzean dauden aktoreak ere erakutsiko dizkigute. Musika joaz, abestuz, filmatuz, hitz eginez edo zarata eginez, beren gorputzak pertsonaiei emango dizkiete, eta maskaren patua euren esku egongo da. Sortzailea eta sorkuntza elkartuko dira, harik eta istorioa bere kabuz kontatzen den arte.

Idea / Idea: Fabian Baumgarten, Anna Kistel, Sarai O'Gara, Benjamin Reber, Hajo Schüller, Mats Süthoff, Michael Vogel

Zuzendaritza, maskarak / Dirección, máscaras: Hajo Schüller

Antzeleak / Intérpretes: Fabian Baumgarten, Anna Kistel, Sarai O'Gara, Benjamin Reber, Mats Süthoff y Michael Vogel

Jantziak / Vestuario: Mascha Schubert



Familie Flöz es una compañía alemana que utiliza el humor, las máscaras, la improvisación, el mimo y la comedia física para crear espectáculos entrañables, que ya nos ha visitado con *Feste* o *Dr Nest*.

En este último trabajo parten de una simple pregunta: ¿cómo sería una noche de teatro que comenzara con el origen de todo? ¿Qué papeles se distribuirían? ¿Qué personajes querrías ver allí? ¿Se necesita un trozo de arcilla? Y, ¿cómo terminaría todo?

Volvemos al principio, la oscuridad se transforma en luz y en el jardín paradisiaco los primeros amantes se encuentran. El destino arrastra rápidamente a la joven pareja a la montaña rusa de la vida. Con cada hijo, las fuerzas centrífugas crecen y amenazan con destruir a la familia.

La compañía amplía sus herramientas y, además de las conocidas figuras con máscara, también muestra a los actores detrás de ellas. Tocando música, cantando, filmando, hablando o haciendo ruido, prestan sus cuerpos a los personajes y toman el destino de las máscaras en sus propias manos. Creador y creación se encuentran hasta que la historia se cuenta sola.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

55 min

18 €

Testurik gabeko ikuskizuna
Espectáculo sin texto

Dyptich: The Missing Door The Lost Room

Peeping Tom (Bélgica)

abenduak 4 diciembre, 19:30

abenduak 5 diciembre, 19:30



Belgikako konpainia ospetsua Gasteizera dator azke-
nean, Nazioarteko Jaialdiaren 50. ediziora.

Díptico: La puerta que falta y La habitación perdida antzezlanean, pertsonaiek ezin dute inguratzten dituzten espazioetatik ihes egin. Ideal baten bila abiatu ziren, amets batekin eta itxaropenez beteta. Baina noraezean dabilta, labirinto misteriotsu eta makabro batean galduta. Errealitatearen eta irudimenaren artean bizi dira, helmuga ziurgabe batera bultzatzen dituzten indar naturalek gidatuta. Gabriela Carrizok eta Franck Chartierrek mundu beldurgarri bat sortu dute, iluna eta itxia, Peeping Tom konpainiak ohikoa duenez. Baina aldi berean, mugimendua eta performancea nagusi dituen lengoaia batera ekarri dituzte piezak, lengoaia bakarra eta muturrekoa.

Diptikoaren zati bakoitzak girozte bat du, eta filmazio-set bat dakarte gogora. *La puerta que falta* piezan, irekitzen ez diren atez betetako gela edo korridore bat. *La habitación perdida* piezan, itsasontzi bateko gela bat, pertsonaien barne-mundua erdigunera ekartzeko. Piezen arteko eszenografia-aldaketak begi-bistan egiten dira eta obran integratuta daude, zuzeneko zinema-muntaketa batean bezala.

Idea eta zuzendaritza / Concepto y dirección: Gabriela Carrizo, Franck Chartier

Antzezleak / Intérpretes: Konan Dayot, Fons Dhossche, Lauren Langlois, Panos Malactos, Alejandro Moya, Fanny Sage, Eliana Stragapede, Wan-Lun Yu

Laguntzaile artistikoa / Asistencia artística: Thomas Michaux

Jantziak / Vestuario: Seoljin Kim, Yi-Chun Liu, Louis-Clément da Costa

Argiztapena / Iluminación: Tom Visser

La prestigiosa compañía belga visita por fin Vitoria-Gasteiz en esta 50 edición de su Festival Internacional.

En *Díptico: La puerta que falta y La habitación perdida*, varios personajes se desarrollan en espacios de los que no pueden escapar. Partieron en busca de un ideal, con un sueño y una esperanza y siguen vagando por un laberinto misterioso y macabro en el que se encuentran perdidos. Viven entre la realidad y la imaginación. Gabriela Carrizo y Franck Chartier crean un mundo inquietante, oscuro y cerrado, típico de la obra de Peeping Tom, a la vez que centran las piezas en un lenguaje único y extremo de movimiento y performance.

Cada parte del díptico tiene su propia ambientación y evoca un set de rodaje. *La puerta perdida*, en una habitación o pasillo lleno de puertas que no se abren. *La habitación perdida*, en un camarote de un barco, centrándose en el mundo interior de los personajes. Los cambios de escenografía entre las piezas se realizan a plena vista y se integran en la obra, como si se tratara de un montaje cinematográfico en directo.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

70 min

20 €

Grandissima illusione

Cris Blanco

abenduak 11 diciembre, 19:30

Lan berri honetan, formatu handiko pieza eszeniko bat ikertu eta sortzeko proiektua egin du Cris Blancok, hainbat antzerki-genero batzen dituen. *Grandissima Illusione*, sortzailearen arabera, antzerkiari eta antzerki-konbentzioei egindako omenaldia da, biek ala biek obsesionatzen baitute.

Obra abiapuntu du XVII. mendeko antzerki-pertsonaia bat —Lope de Vegaren markesa baten antzekoa—; antzokiko teknikari tatuatuarekin topo egin, eta harekin maiteminduko da. Hortik aurrera kaosak hartuko du obra, eta konbentzio guztiak lehertuko dira. Eszenaren eta antzezpeneren garaietan sartu-irtenak egingo ditugu zizare-zulo baten bidez, eta hainbat gauza igaroko dira hortik: neskame bat, juglar feminista bat, zuzendari-laguntzaile bat, testu proiektatu bat, aditu bat —uste dut ez naizela ni—, astrologo kubatar bat, estra batzuk eta abesbatza greziar bat, zeina gainerako pertsonaien atzetik baitoa, esaten eta sentitzen dutena errepikatuz.

Zuzendaritza / Dirección: Cris Blanco

Dramaturgia / Dramaturgia: Cris Blanco, Rocío Bello, Anto Rodríguez, Óscar Bueno

Laguntza artistikoa / Acompañamiento artístico: Anto Rodríguez, Óscar Bueno

Antzeleak / Intérpretes: Cris Blanco y Óscar

Antzerki-konseilua / Conserjo teatral: Roberto Fratini

Soinuaren diseinua / Diseño de sonido: Carlos Parra

Zuzeneko bideoa / Vídeo en directo: Andrea Balaguer



© Milla Ercoli

El último montaje de Cris Blanco es el proyecto de investigación y creación de una pieza escénica de gran formato en la que conviven varios géneros teatrales. *Grandissima Illusione* es, según su propia creadora, un homenaje al teatro y a las convenciones teatrales, que le obsesionan.

La obra arranca cuando un personaje teatral del siglo XVII, una Marquesa de Lope de Vega, por ejemplo, se topa con el técnico tatuado del teatro y se enamora de él. A partir de ahí, el caos se apodera de la obra y todas las convenciones saltan por los aires, entrando y saliendo del tiempo de la escena y el tiempo de la representación a través de una especie de agujero de gusano por el que circulan una criada, una juglar feminista, una ayudante de dirección, un texto proyectado, un experto (no soy yo, creo), un astrólogo cubano, unos extras y un coro griego formado por tres personas que van detrás de los demás personajes repitiendo lo que dicen y sienten.

TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

90 min

15 €

Los yugoslavos

Teatro de la Abadía

abenduak 12 diciembre, 19:30

abenduak 13 diciembre, 19:30

Los yugoslavos antzezanaren hasieran, zerbitzari batek laguntza eskatuko dio bezero bati; beste bati animoak ematen entzun du, eta emaztearekin hitz egiteko eskatuko dio zerbitzariak. Izan ere, badirudi emaztea tristuran eta isiltasunean murgilduta dagoela. Zerbitzariak espero du bezeroak topatzea bere emaztearentzat aurkitu ezin dituen hitz salbatzaileak.

Emaztea, bere aldetik, mapa bat eskuan dabil hirian barrera, *Los yugoslavos* izeneko leku bat topatu nahian. Beste taberna bat izango da agian, non, beharbada, elkartu egiten diren jada existitzen ez diren herrialdeetan jaio diren pertsonak. Baina halako batean, neskaxa batek beste mapa bat eskainiko dio, haren maparen truke.

Los yugoslavos antzezanak hizpide ditu maitasuna, tristura, leku baten bilaketa eta hitzek ematen duten itxaropena. Pertsonaiak, hitzak trukatzan dituzten bi gizon, eta mapak trukatzan dituzten bi emakume.

Juan Mayorga egile eta zuzendaria azaldu duenez: «gehien arduratzen nauen gaietako bat jorratzen du antzezanak: guk hitzekin egiten duguna, eta hitzek gu-rekin egiten dutena».

Abenduak 13: **Emanaldi irigarria entzumen edo ikusmen urriko pertsonentzat** (info+ 47. or.)

Testua eta zuzendaritza / **Texto y dirección:** Juan Mayorga

Antzezleak / Intérpretes: Luis Bermejo, Javier Gutiérrez, Natalia Hernández y Alba Planas

Zuzendaritza-laguntzailea / Ayudante de dirección: Ana Barceló



En *Los yugoslavos* todo empieza cuando un camarero pide ayuda a un cliente a quien ha visto levantar, con palabras, el ánimo de otro. Lo que el camarero ruega a ese desconocido es que hable a su esposa, la cual parece estar hundiéndose en la tristeza y el silencio. El camarero espera que el cliente descubra las palabras salvadoras que él no es capaz de encontrar para su mujer.

Ella, a su vez, camina mapa en mano por la ciudad buscando un lugar que llaman *Los yugoslavos*, quizá otro bar donde acaso se reúnan personas que tienen en común haber nacido en un país que ya no existe. Hasta que una muchacha le ofrece, a cambio del suyo, otro mapa.

Los yugoslavos es una obra sobre el amor, la tristeza, la búsqueda de un lugar y la esperanza en las palabras. Sus personajes son dos hombres que intercambian palabras y dos mujeres que intercambian mapas.

En palabras de su autor y director, Juan Mayorga, esta obra «trata de uno de los asuntos que con más insistencia me ocupan: lo que hacemos con las palabras y lo que las palabras hacen con nosotros»

13 diciembre: **Función accesible para personas de baja audición o visión** (Más info: pg. 47)

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

90 min

24 €

ANTZERKIA ZABALTZEN

Nazioarteko Antzerki Jaialdian, atal bateranoa da Teatro Abierto/Antzerkia Zabaltzen. Arte eszenikoekin lotutako jarduera paraleloak eskaintzen ditu, baita hainbat espazio ere eztabaidatu, hausnartu, sortu, esperimentatu eta ikasteko, eta esperientziak zein ezagutzak trukatzeko.

Gaur egun, inoiz baino beharrezkoagoa da ikuskizunen eskaintza horrelako jarduerekin osatzea, helburu baitute elkartzea, partekatzea, loturak sortzea eta kultura eszenikorako testuinguru egokiak eratzea.

2025ean, ekintza hauek eskainiko ditu jaialdiak Teatro Abierto/Antzerkia Zabaltzen atalaren barruan:

TEATRO ABIERTO

Teatro abierto/Antzerkia zabaltzen es una sección veterana del Festival Internacional de Teatro que contempla actividades paralelas, espacios de debate, reflexión, creación, experimentación y formación, de intercambio de experiencias y conocimiento, en torno a las artes escénicas.

Hoy en día se hace más necesario que nunca complementar la oferta de espectáculos con este tipo de actividades que tienen por objetivo encontrarnos, compartir, crear vínculos y generar contextos propicios para la cultura escénica.

En 2025 estas son las acciones que ofrece el Festival dentro de Teatro Abierto/Antzerkia Zabaltzen:

OFF LOKAL

Jaialdiak tokiko sorkuntza eszenikoari ematen dion garrantziaren erakusgarri, atal honek tokiko artisten zortzi pieza eszeniko dakartza. Sareko hiru antzokitan eskainiko dira, elkarren segidan. Batetik bestera mugituko gara, prezioak barne hartzen duen ibilbide baten bidez, baina ez dugu oinez egingo, eta ez dugu hasierako puntuan bukatuko. Horrela, arte eszenikoak hiriko hainbat auzotara hurbildu nahi ditugu, eta Principal Antzokia itxi ondoren, udal sareko antzokien balioa nabarmendu.

Muestra de la importancia que este certamen concede al apoyo a la creación escénica local, esta sección propone ocho piezas escénicas creadas por artistas locales. Serán representadas en tres teatros de la red de manera consecutiva, desplazándonos de uno a otro en un recorrido que está incluido en el precio, que no se realizará a pie y que nos hará finalizar en un punto diferente al de inicio. De este modo, pretendemos acercar las artes escénicas a los distintos barrios de la ciudad y poner en valor los teatros de la red tras el cierre del Teatro Principal.

HAURTZOAK PROIEKTUA

Aurtengo edizioan, proiektu honek hiru proposamen eszeniko eskainiko ditu familientzat eta haur txikientzat. Lan horiek jaialdiaren ezaugarriei eusten diete, eta arte-lengoaiak hurbiletik ikustera eta esperientzia errepikaezinez gozatzera gonbidatzen.

PROYECTO BEBÉS

Este proyecto ofrece en esta edición tres propuestas escénicas para la familia y la pequeña infancia. Estos trabajos mantienen las señas de identidad de este festival que invita a contemplar de cerca los lenguajes artísticos y a disfrutar de experiencias irrepetibles.

ATALAK

Atalak Sarearekin batera (Ikerketa Koreografikoko Mugaz Gaindiko Sarea), arte eszeniko inklusiboaren alde jarraituko dugu lanean, ez soilik publikoari begira, baita edozein pertsonak aktiboki parte-har dezan ere. Horretarako, *Iruditeria posibleak* programa diseinatu dugu.

En colaboración con la Red Atalak (Red Transfronteriza de Investigación Coreográfica), vamos a seguir trabajando y profundizando en la inclusión de todas las personas en las artes escénicas, no solo como público sino también desde la participación activa. Para ello hemos diseñado *Imaginarios posibles*.

TOPAKETAK LANTALDE ARTISTIKOekin

Nazioarteko Jaialdian ohikoa denez, antzezlanea amaitu ondoren, ikusleen eta lantalde artistikoaren arteko topaketak proposatzen dira.

ENCUENTROS CON EL EQUIPO ARTÍSTICO

Como es habitual durante el Festival Internacional se proponen encuentros del público con el equipo artístico tras finalizar la representación.

EMANALDI IRISGARRIAK

Oraingoan, emanaldi irisgarri bat izango dugu: zeinu-hizkuntzan interpretatua eta azpitituluekin izango dena.

Eta beste ikuskizun bat egongo da gorrentzako azpitituluekin + ikusmen-arazoak dituztenentzako audiodeskripzioarekin + entzumen-arazoak dituztenentzako begizta magnetikoarekin. Behar baduzu, erreserbatu ekipo bat leihatilan, edo helbide elektronikoa honetara idatzita: gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org

FUNCIONES ACCESIBLES

En esta ocasión contaremos con una función interpretada en lengua de signos y con subtítulos.

Y con otro espectáculo con subtítulos para personas sordas + audiodescripción para personas con problemas de visión + bucle magnético para personas con problemas de audición. Si es tu caso, reserva un equipo en taquilla o en el correo electrónico gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org

ANTZERKIA IRAKURGAI

Jaialdiaren 50. urteurren honetan, ekintza berritzaile bat jarriko dugu martxan. Irakurketa-klub baten antzeko formatua duen proposamena da. Bertan, Tennessee Williamsen *Un Tranvía llamado Deseo* (*Desio izeneko tranbia*) testu klasikoa landuko da, programazio honen barruan eskainiko baita azaroaren 2lean. Informazio gehiago 47. orrialdean.

TEATRO PARA LEER

En este 50 aniversario del Festival pondremos en marcha una acción novedosa. Se trata de una propuesta en formato similar a un club de lectura donde se trabajará el texto del clásico de Tennessee Williams, *Un Tranvía llamado Deseo*, incluido en esta programación y que se representará el 21 de noviembre. Más info: pg. 47

OFF LOKAL

Topalekua / Punto de encuentro:

Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia

Iraupena / Duración: 120 min (aprox)

Prezioa / Precio: 15 €

Leku mugatua / Aforo limitado

LEHEN ATALA ASALTO 1

Gastelaniaz / Castellano

Irailak 26 setiembre, 19:00 (ostirala / viernes)

Irailak 27 setiembre, 19:00 (larunbata / sábado)

Irailak 28 setiembre, 12:00 (igandea / domingo)

TALDEAK / GRUPOS:

Carmen San Esteban & La claqueta

El mono habitado

Pez Limbo

iara Solano Arana

Ante todo, Bomba Shanghai

Carmen San Esteban & La Claqueta

Inolako lotsarik gabe, hemen da: haren barrea dir-dirka, haren manerak, haren grazia, erritmoa eta kurba amaigabeak, haren argi-ilunak eta Lauren Bacallen ahots urratua... BOMBA SHANGHAI du izena.

Ikuskizunen negozioan ibili izan da betidanik... Baina, egia esan, bere bizitzak gehiago izan du ikuskizunetik, negozioetik baino.

Ez da inongo gizonen menpe egon, ez ama ez emazte izan. Emakume librea da, independentea, sexualki askea eta egungo gazte gehienak baino modernoagoa.

Zatoz, Bomba Shanghaik dena kontatuko dizu, belarrira...

Eta, bide batez... Zer da kotizazio-urteen kontu hori?

Ya llega con su desparpajo, el tintineo de su risa, su pluma, su gracia, su ritmo, sus curvas incensantes, su declamación Lauren Bacall, sus brillis y sus oscuris... Ella es BOMBA SHANGHAI.

Pertenece al show business desde que tiene uso de razón... aunque ciertamente en su vida ha habido más show que business.

Ella no ha sido súbdita de ningún señor, ni madre, ni esposa. Ella es libre, independiente, liberada sexualmente y más moderna que la media juvenil actual.

Ven, que Bomba Shanghai te lo va a contar todo... Al oído...

Por cierto... Qué es eso de los años de cotización?



TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Egilea / Autor: Ozkar Galán

Zuzendaritza eta antzezpena / Dirección e

interpretación: Carmen San Esteban

Koreografía / Coreografía: Marina Ruiz

Argiztapena / Iluminación: Javier Ulla

Zuzeneko musika / Música en directo: Mertxe

Fernández de Bastida



Diario del enemigo

El mono habitado

Abiapuntua, krimen bat: Severino H.-ren gorpua. Eta susmagarri-zerrenda amaigabea... Izan ere, Severino zentsuratzailea zen.

Kulturaren etsai horren egunerokoaren bidez, bere bizitza luzeko gertaera beldurgarriak ezagutuko ditugu. Ustezko ordenaren eta duintasunaren alde, gillotina ezker-eskuin erabili zuen pertsonaia inozoa.

Un crimen como punto de partida: El cuerpo inerte de Severino H. y una lista de sospechosos enorme... Y es que Severino era censor.

A través del diario de este enemigo de la cultura iremos visitando los truculentos episodios de la larga vida de este obtuso individuo que ha utilizado su guillotina a diestro y siniestro en pos de lo que el considera orden y decencia.

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Egilea, dramaturgia eta zuzendaritza / Autor, dramaturgia y dirección: El mono habitado

Antzezpena / Interpretación: Begoña Martín Treviño, Raúl Camino

Algo muy tocho

Pez Limbo

Eduardok proposamen bat egin dio Andresi: antzezlan bat sortzea, sormen-espazio baten inaugurazioa ospatzeko. Gogotsu daude biak, eta ez zaie ilusiorik falta. Esperientzia andana dute; 30 urtetik gora daramate antzerki giroan.

Eduardok "herdoilduta" ikusten du bere burua. Ez da aspaldian agertokira igo. Ohartu gabe, beharrezkotzat zituen erantzukizunak hartzen joan da, hala nola administrazio kontuak, teknikoak eta komunikazioak, eta ekoizpenaren arlora jo du pixkanaka.

Andres ez da sorkuntza-prozesuetatik aldendu, baina ez du jakin bere lanari probetxurik ateratzen. Emaizta: ordainik gabeko lan eskerga.

Ospatzeko eta partekatzeke, work in progress batera gonbidatuko dute publikoa.

Eduardo propone a Andrés montar una creación teatral para celebrar la inauguración de un nuevo espacio creativo. Son unos entusiastas, no les falta ilusión, atesoran un sinfín de experiencias, llevan más de 30 años en la farándula.

Eduardo se nota "oxidado", hace tiempo que no actúa y casi sin darse cuenta ha ido asumiendo responsabilidades que consideraba necesarias, de tipo administrativo, técnicas, de comunicación, yendo paulatinamente hacia el lado de la producción.

Andrés no se ha separado de los procesos de creación, pero no ha sabido dar salida a sus trabajos. Resultado, una cantidad absurda de trabajo no remunerado.

Para celebrarlo y para compartir, van a convocar al público a un work in progress.



TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO
Zuzendaritza eta sorkuntza / Dirección y creación: Espe López
Antzezpena eta sorkuntza / Interpretación y creación: Andrés Bezares, Edu Hernando



Máquina Mística

iara Solano Arana

Zeure buruarengandik oporrak hartu nahi izan dituzu inoiz? Maiz sentitzen duzu bizi duzun errealitatea posible denaren simulazio txiki bat dela, besterik ez? Heriotzaren ondoren bizia dagoela uste duzu? Vithera Labsek *Máquina Mística*-n parte hartzera gonbidatzen zaitu: azterketa kliniko introspektibo bat, esperientziaren mugak zalantzan jarri, eta gure buruaren eta gorputzaren izaeraz hausnartzeko.

¿Alguna vez has deseado poder tomarte unas vacaciones de ti mismo/a? ¿Sientes a menudo que la realidad que vives es solo un pequeño simulacro de lo que verdaderamente es posible? ¿Crees que hay vida después de la muerte? Vithera Labs te invita a participar en *Máquina Mística*, un estudio clínico introspectivo a través del cual cuestionar los límites de la experiencia y reflexionar sobre la naturaleza de nuestra mente y de nuestro propio cuerpo.

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO
Egilea / Autor: iara Solano Arana
Dramaturgia, eta antzezpena / Dramaturgia e interpretación: iara Solano Arana
Jatorrizko musika / Música original: Sammy Metcalfe
ekoizpena / Producción: Sleepwalk Collective

OFF LOKAL

Topalekua / Punto de encuentro:

Teatro Beñat Etxepare Antzokia

Iraupena / Duración: 120 min (aprox)

Prezioa / Precio: 15 €

Leku mugatua / Aforo limitado

BIGARREN ATALA ASALTO 2

Euskaraz / Euskera

Urriak 3 octubre, 19:00 (ostirala / viernes)

Urriak 4 octubre, 19:00 (larunbata / sábado)

Urriak 5 octubre, 12:00 (igandea / domingo)

TALDEAK / GRUPOS:

Piszifaktoria

María Helena Vilhelmsson

Parasite Kolektiboa

Ane Gebara



Hegan egiteko gogoa da Piszifaktoria

Itxi begiak.

Noiz hasi zinen ahots horiek entzuten? Nondik dator zure min hori? Noiztik daramazu pertsona normal baten itxura izaten saiatzen?

Itxi begiak. Jarri eskua nire sorbaldaren gainean. Goazen elkarrekin.

Lan honekin, bizitza anitzak eta askotarikoak aldarrikatu nahi ditugu, bizitza bizigarrien bila abiatu.

Cierra los ojos.

¿Cuándo comenzaste a escuchar las voces? ¿De dónde viene ese dolor que sientes? ¿Cuánto tiempo llevas tratando de parecer una persona normal?

Cierra los ojos. Pon tu mano sobre mi hombro. Caminemos juntos.

Esta es una obra que reivindica vidas múltiples y diversas, en busca de una vida que pueda ser vivida.

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Antzezleak / Intérpretes: Mikel Ayllón, Irati Agirreazkuenaga
Zuzendaritza eta dramaturgia / Dirección y dramaturgia: Mikel Ayllón
Eszenografía / Escenografía: Amaia Garate



Trembling Frequencies

María Helena Vilhelmsson

Dantza bisuala eta iradokitzailea, mugimenduan dagoen koadro moduko bat. Erdigunean, emakume bakarti bat, lilura, harridura eta beldurra pizten dituena. Greziar mitologiako sirenak inspirazio-iturri hartuta, haien kantuarekin erakarrita eta sorginduta, piezak botere horixe ikertzea du helburu. Baina kantu horrek —ahotsez jositako ahots bat— atzean dituen motiboekin amets egin nahi du, eta izaki gisa duen ikuspegia bereganatu. Kantua hurbiltasun oihu bat da? Edo bakardadea dario? Zer egiten du sirena batek, munduak jada entzuten ez duenean? Nola igaroko du eternitatea?

Pieza de danza visual y sugerente, una especie de cuadro en movimiento. En el centro está una mujer solitaria que hechiza, desconcierta y asusta. Inspirada en las sirenas de la mitología griega, que atraían y hechizaban con su canto, la pieza investiga ese mismo poder, pero quiere fantasear con los motivos detrás de su canto, una voz tejida de voces, y adoptar su perspectiva como ser. ¿Quizá el canto es un grito de cercanía, o uno de soledad? ¿Qué hace una sirena cuando el mundo ya no escucha? ¿Cómo pasa la eternidad?

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Idea, koreografia, antzezlea eta ekoizpena / Idea, coreografía, interpretación y producción: María Helena Vilhelmsson
Kanpoko begirada, zuzendaritza eta koreografia / Mirada externa, dirección y coreografía: Jordi Vilaseca

1. koadroa:

Epaiketa

Parasite Kolektiboa

Rouengo gazteluko epaiketa-aretoan gaude, 1432. urtean.

Ez, 2025. urtea da.

Gasteizko Agirrelandako polizia-etxe 3. ziega.

Ez, Living Hoteleko korridorea da, Nurembergen.

Ez, Albaceteko probintziako Villalgordo del Júcar herriko etxe bateko egongela.

Hara, ez ba... Estigia aintzirako pasabidea da. Erdian, txalupa bat. Bertan daude denak: Joana Arcokoa, Unai, María Ángeles, San Miguel goiaingerua, Margarita Antiokiakoa, Pierre Cauchon apezpikua eta Udaltzaingoko 225 agentea.

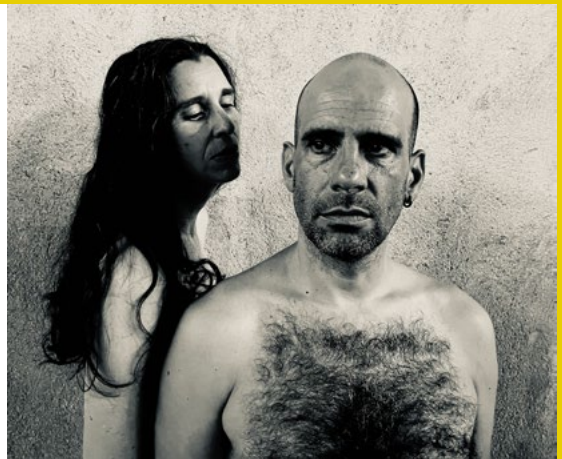
Estamos en la sala de juicios del castillo de Rouen del año 1432.

No, es 2025.

Es la celda número 3 de la comisaría de Agirrelanda de Vitoria-Gasteiz.

No, es el pasillo del Living Hotel de Nuremberg.

No, es el salón de una casa del pueblo de Villalgordo del Júcar de la provincia de Albacete.



Ah, no... es el paso de la laguna Estigia. En medio hay una barca, y allí están todos: Juana de Arco, Unai, María Ángeles, el Arcángel San Miguel, Santa Margarita de Antioquía, el obispo Pierre Cauchon y el agente 225 de la policía municipal.

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Antzezleak / Intérpretes: Unai López de Armentia, Hannah Whelan

Eszena zuzendaritza / Dirección de escena: Marina Suárez

Mugimendu zuzendaritza / Dirección de movimiento: Garazi López de Armentia



Topa eta ito

Ane Gebara

Aspaldi bota zituzten bufoiak hiritik. Hobe da gure kaleetan pertsona zikinak, higuingarriak, desgaituak edo mutilatuak ez ikustea. Gaur, ordea, antzerkiaren ospakizunera gonbidatu dituzte. Berriz ere gonbidatu dituzte figura horiek; behinola, algarak pizten zituzten gortean, eta gaur, beste gizaki eder batzuekin egoteko lekua utzi diete. Poz-pozik datoz bufoiak. Aurrenekoz zapalduko dute Gasteiz, eta kulturaren alde topa egitera datoz!

Hace tiempo que los bufones fueron expulsados de la ciudad, es mejor no ver en nuestras calles a personas sucias, repugnantes, discapacitadas o fragmentadas. Pero hoy han sido invitados a la celebración del teatro. Han vuelto a invitar a estas figuras que hace tiempo eran atractivas para las risas de la corte, hoy les han dado espacio para codearse con otros hermosos mortales. Los bufones vienen encantados, pisarán la ciudad de Vitoria por primera vez en mucho tiempo y vienen a brindar por la cultura!

TALDE ARTISTIKOA / EQUIPO ARTÍSTICO

Antzezleak / Intérpretes: Ane Gebara, Marta Alzate

Kanpoko begirada / Mirada externa: Julieta Daga

HAURTZOAK PROIEKTUA / PROYECTO BEBÉS

Tú y yo

DA.TE danza

azaroak 22 de noviembre, 18:00

© Juan Antonio Cárdenas



Bi gorputz, inguruan duten guztia arnasten dutenak. Ezagun ez dutena estimatzen duten bi gorputz. Jolasaren eta jakin-minaren bidez sortu eta hazten diren bi gorputz, elkar deskubritzen dutenak. *Tú y yo*, zu eta biok, eta dantza... bitzita maite duten bihotz horientzat.

Tú y yo taupaka dabil pertsonen amankomunean dituzten lekuetan. Izan ere, leku horiek partekatzean, presente bihurtzen dira, eta horiek aitortzean pertsona hobeak izango gara.

Tú y yo lana baldintza batetik sortu zen: pertsonen dituzten mugak baliatu, eta ikuskizuna sortzeko diskurtso gisa erabiltzea.

Dos cuerpos que respiran todo lo que les rodea. Dos cuerpos que aprecian lo que no conocen, dos cuerpos que surgen, crecen y se descubren en su tierna vida a través del juego y de la curiosidad. *Tú y yo* y la danza... para esos menudos corazones amantes de la vida.

Tú y yo late dentro de esos lugares comunes a las personas, que al compartirlos se vuelven presentes y nos hacen mejores al reconocerlos.

Tú y yo nace con la condición de utilizar los límites que conviven con las personas, y usarlos como discurso para la creación del espectáculo.



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE



PLATEA

PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

Teatro Félix Petite Antzokia

Adina / Edad: 2-5 urte / años

Leku mugatuak / Aforo limitado

40 min + 15 min ikusleek espazioan esku hartzeko
40 min + 15 min de intervención del público en el espacio

12€

(heldu bat + haur bat / persona adulta + menor)

Dramaturgia / Dramaturgia: David Ojeda

Zuzendaritza / Dirección: Omar Meza

Antzerki-zuzendaritza / Dirección teatral: Concepción Villarubia

Dantzariak eta laguntza koreografikoa / Intérpretes y colaboración coreográfica: M^o José Casado, Raúl Durán

Konposizio musikala / Composición musical: Carmen García Jara

Bihotz bihotzez

Paraiso Antzerkia

azaroak 23 de noviembre, 12:30 / 18:30



Dekoratu txiki bat, kolore distiratsuz betea. Bertan garatuko da arrautza beretik jaiotako pailazo baten eta txori baten istorioa. Bikiak bezain konplize, abentura txikiak biziko dituzte elkarrekin, beren sentimenduak arakatzuz: samurtasuna eta gutizia, beldurra eta alaitasuna.

Bihotz bihotzez lanak helburu du etxeko txikienak antzerki-ikusle gisa trebatzen hastea, arreta berezia jarrita antzezlanak garatzen den baldintzetan. Aktoreak eta biolin-jotzaileak, euren irribarreaz eta musikaz lagunduta, ikusleak agurtuko dituzte aretoan sartzean eta irteteen.

En un pequeño decorado de colores brillantes se desarrolla la historia de un payaso y un pájaro que nacen del mismo huevo. Cómplices como dos gemelos, viven juntos pequeñas aventuras explorando sus sentimientos: entre la ternura y la codicia, el miedo y la alegría.

Bihotz bihotzez pretende iniciar a los más pequeños como espectadores teatrales, poniendo un especial cuidado en las condiciones en las que se desarrolla la representación. La actriz y la violinista reciben y despiden al público acompañándoles con su sonrisa y su música tanto a la entrada como a la salida de la sala.

Teatro Federico García Lorca Antzokia

Adina / Edad: 2-5 urte / años

Leku mugatuak / Aforo limitado

40 min

12€

(heldu bat + haur bat / persona adulta + menor)

Egilea / Autora: Rosa A. García

Regiduria / Regiduría: Ana Fernández

Antzezleak / Intérpretes: Rosa A. García (clown), Meggy Khabourdzania (biolin-jotzailea / violinista)

Flores

Milímetro

azaroak 30 noviembre, 12:30 / 18:30



Samurtasun eta edertasun lurruna duen dantza-pieza da *Flores*. Bidaia bat, loreen arimaren hainbat adierazpide-tan barrena.

Koloretako paisaia bat, mugimenduan dauden koadroen bidez. Musikaz, erritmoz eta emozioz beteriko koadroak.

Ikuskizunaren abiapuntua margolan bat da, 95 urteko Emiliak, Patricia Ruzen amak, egindakoa. Margolan horretan, bidaiaren dramaturgia eta haria irudikatzen dute loreek, baita kolorearen eta dantzaren arteko elkargune poetikoa ere.

Hainbat mugimendu-gamaren nahasketaz, espazio eszenikoa margotuko da, dantza garaikidea, espainiarra, tap dantza eta objektuekin egindako lana fusionatzearekin batera.

Flores es una pieza de danza perfumada de ternura y belleza que viaja por distintas maneras de expresar el alma que habita en las flores. Un paisaje de color a través de diferentes cuadros en movimiento llenos de música, ritmo y emociones.

El espectáculo parte de uno de los cuadros pintados por Emilia, de 95 años, madre de Patricia Ruz, donde las flores son la dramaturgia y el hilo conductor del viaje, además un lugar poético entre el color y la danza. Una mezcla de diferentes gamas de movimiento que pintan este espacio escénico fusionando la danza contemporánea, la española, el tap y el trabajo con el objeto.

Teatro Federico García Lorca Antzokia

Adina / Edad: + 2 urte / años

Leku mugatuak / Aforo limitado

35 min + jolasean aritzeko hautazko 15 minutuko tarte
35 min + 15 min de espacio de juego opcional

12 €

(heldu bat + haur bat / personas adulta + menor)

Zuzendaria eta egilea / Dirección y autoría: Patricia Ruz
Antzezlea, koreografia eta espazio eszenikoa / Intérprete, coreografía y espacio escénico: Patricia Ruz
Musika / Música: Mujeres del mundo
Argiztapena / Iluminación: David Picazo

ATALAK

Iruditeria posibleak

Inés Aubert artistaren eskutik datorkigu sorkuntza-programa inklusibo honen laugarren edizioa. Hemen, dantza baliatuko dugu bizikidetzarako, adierazpenerako eta komunitatearen arteko elkarriketarako.

Hiru tailer eskainiko dira. Gonbidatuta daude mugimenduan interesa dutenak, dantzaren inguruko hainbat ezagutza-maila eta/edo gaitasun desberdinak dituztenak, eta belaunaldiartekoa izango da. Helburua, bestelako gaitasunak dituzten pertsonen dantzari egiten dioten ekarpena ikusaraztea.

irailak 10 septiembre, 18:00-20:00

irailak 17 septiembre, 18:00-20:00

irailak 24 septiembre, 18:00-19:30

Doako lantegiak, leku-kopurua bete arte

Prozesua amaitzeko, publikoari irekitako erakustaldi bat egingo da, doakoa eta gonbidapen bidezkoa. Bertan, egindako lana erakutsiko da, sormen-prozesua ikusarazteko eta komunitatearekin partekatzeko. 2025/09/24, 19:30-20:00

Imaginarios posibles

De la mano de la artista Inés Aubert llega la cuarta edición de este programa inclusivo de creación donde la danza se convierte en herramienta para la convivencia, la expresión y el diálogo en comunidad.

Serán tres talleres dirigidos a curiosos y curiosas del movimiento, personas con distintos conocimientos de danza, y/o con capacidades diversas, e intergeneracional, con el objetivo de visibilizar el acceso y la práctica dancística de personas con diferentes capacidades.

Izen-emateak / Inscripciones:
atalak@dantzaz.eus

Talleres gratuitos, aforo limitado

El proceso culminará en una muestra abierta al público de carácter gratuito y con invitación donde se compartirá el trabajo realizado con el objetivo de visibilizar el proceso creativo y facilitar un momento de intercambio con la comunidad: 24/09/2025, de 19:30-20:00

TOPAKETAK LANTALDE ARTISTIKOekin ENCUENTROS CON EL EQUIPO ARTÍSTICO

Antzezpena bukatutakoan / Al finalizar la representación

El peor espectáculo del mundo, de momento

urriak 16 octubre



La otra bestia

azaroak 20 noviembre



© Jesús Ugalde

EMANALDI IRISGARRIAK FUNCIONES ACCESIBLES

Manual básico de lengua de signos para romper corazones

azaroak 12 noviembre

Zeinu-hizkuntza bidez interpretatua, eta gorrentzako azpituluekin
Interpretada en lenguaje de signos y con subtítulos para personas
sordas



Los yugoslavos

abendua 13 diciembre

Gorrentzako azpitulua + ikusmen-arazoak dituztenentzako audio-
deskripzioa + entzumen-arazoak dituztenentzako begizta magnetikoa.
Behar baduzu, erreserbatu ekipo bat leihailan, edo helbide elektronikoa
honetara idatzita: gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org

Subtítulos para personas sordas + audiodescripción para personas con
problemas de visión + bucle magnético para personas con problemas
de audición. Si es tu caso, reserva un equipo en taquilla o en el correo
electrónico gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org



ANTZERKIA IRAKURGAI TEATRO PARA LEER

Jarduera honetarako hautatutako obra: *Un tranvía llamado Deseo*
(*Desio izeneko tranbia*).

Dinamizatzailea: Juan Ibarrodo.

Antzerkia Irakurgai lantegian parte hartzen duten pertsonentzat sarre-
ra bat erreserbatuko da, *Un tranvía llamado Deseo* (azaroak 21) ikuski-
zunerako. Lan-saiora bertaratzearekin batera baieztatuko da erreserba.
Saio horretara joan ezean, erreserba galduko da.

Gaszte eta helduentzako jarduera. Beharrezkoa da izena ematea. Leihailan
edo telefonoz (945 161 045) eman daiteke izena ohiko ordutegian, edo
helbide elektronikoa honen bidez: gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org

Tailerrak bi saio izango ditu, Jesús Ibáñez de Matauco antzokian (He-
goalde gizarte-etxea):

1. **Asteartea, urriak 28, 19:00**
Topaketa eta dinamizatzaileen eta partaideen aurkezpena:
60 min.
2. **Asteartea, azaroak 18, 19:00**
Lan-saioa: 90 min



La obra seleccionada para realizar esta actividad de lectura será *Un
tranvía llamado Deseo*.

Dinamizador: Juan Ibarrodo.

Se reservará una entrada de pago para el espectáculo *Un tranvía llama-
do Deseo* (21 noviembre) a las personas participantes en este taller de
Teatro para leer. La reserva se confirmará con la asistencia a la sesión
de trabajo. En caso de no asistir a esta sesión se suspenderá la reserva.

Actividad para jóvenes y adultos. Es necesaria inscripción. En taquilla o
por teléfono (945 161 045) en horario habitual o por correo electrónico
gestionpublicos@vitoria-gasteiz.org

El taller de Teatro para leer consta de dos sesiones, que tendrán lugar en el
Teatro Jesús Ibáñez de Matauco (C.C. Hegoalde):

1. **Martes 28 octubre, 19:00**
Encuentro y presentación de las personas dinamizadoras y
asistentes: 60 minutos.
2. **Martes 18 noviembre, 19:00**
Sesión de trabajo: 90 min

Sarrera-salmenta



Online

**Irailaren 16tik, asteartea,
10:30etik aurrera**

<https://principalantzokia.janto.es>



**Leihatila orokorra eta
telefonoa (945 16 10 45)**



**Irailaren 16an, asteartean
10:30etatik 18:00etara**

**Irailaren 17etik aurrera,
ohiko ordutegian**

Ez da abonamendurik salduko denboraldi honetan.

LEIHATILEKO OHIKO ORDUTEGIA ETA TELEFONOA (945 16 10 45)

Txarteldegi orokorra

Gaur egun, leihatila Turismo Bulegoan dago (Espainia plaza z.g.). Txanda har daiteke ireki baino 30 minutu lehenagotik. Hauxe da ordutegia:

- Asteartetik ostiralera, 16:00etatik 18:00etara
Jaiegunetan, itxita.
- Larunbatetan, 11:30etik 13:30era. Jaiegunetan, itxita.

Gizarte-etxeak

Gizarte-etxeetako antzokietako leihatiletan ere sarrerak erosi ahal izango dira, ikuskizuna hasi baino ordubete lehenagotik, emanaldia egingo den antzokian.

DESKONTUAK

Egoera hauetan daudenek deskontua izango dute (salbuespenik bada, dagokion ikuskizunean zehaztuko da), baldin eta antzokiko sarreran behar bezala justifikatzen badira.

- Langabeek: % 25ekoa.
- 65 urtetik gorakoek: % 20koa
- 30 urtetik beherakoek: % 50ekoa
- Familia ugariak: % 20koa (baina %50ekoa familientzako ikuskizunen kasuan)
- Taldeek: Kantsultatu Udalaren Antzoki Sarearen leihatilan

Deskontuak Internet bidez ere aplikatu daitezke.

Pertsona berak ezingo ditu erosi 4 sarrera baino gehiago ikuskizun bererako, ezta gutzira 50 baino gehiago ere.

Venta de entradas



Online

**A partir del martes 16 de setiembre
a las 10:30**

<https://principalantzokia.janto.es>



**Taquilla general y
teléfono (945 16 10 45)**



**Martes 16 de setiembre
de 10:30 a 18:00.**

**A partir del 17 de setiembre,
en horario habitual de taquilla**

No hay abonos para esta temporada.

HORARIO HABITUAL DE TAQUILLA Y TELÉFONO (945 16 10 45)

Taquilla general

La taquilla está situada en la Oficina de Turismo (Plaza España s/n). Se puede coger turno desde 30 minutos antes de su apertura. El horario de apertura es:

- De martes a viernes, de 16:00 a 18:00. Festivos, cerrado.
- Sábados, de 11:30 a 13:30. Festivos, cerrado.

Taquillas de los centros cívicos

En las taquillas de los teatros situados en los centros cívicos se pueden adquirir entradas desde una hora antes del inicio del espectáculo, en el teatro en el que vaya a tener lugar la función.

DESCUENTOS

Es posible acogerse a los siguientes descuentos, las excepciones se indican en el espectáculo correspondiente y deberán justificarse a la entrada al teatro.

- Desempleados/as: 25%
- Mayores de 65 años: 20%
- Menores de 30 años: 50%
- Familias numerosas: 20% (50% en espectáculos en familia)
- Descuentos de grupo: Consultar en la taquilla de la Red Municipal de Teatros

Descuentos aplicables también por Internet.

Cada persona no puede adquirir más de 4 entradas de un mismo espectáculo, ni más de 50 en total.

Gogoan izan

Erabilera baldintzak:

- Sarrerak ondo begiratu erosteko unean, gerora ezingo baita sarrerarik trukatu edo itzuli.
- Antzokira sartzerakoan **egiaztatu behar da deskontua** izateko eskubidea.
- Ikuskizuna hasi baino 20 minutu lehenago zabalduko dira atak.
- Antolatzaileek ikusleen kokapena alda dezakete, ikuskizunak hala behar izanez gero/ikuskizunaren beharretara egokitzeko.
- Garaiz hasiko dira ikuskizunak. Ikusleei eta antzezleei enbarazu ez egitearren, saioa hasi ondoren **ezingo da aretora sartu** atsedendira arte, halakorik bada.
- **Galarazita dago grabazioak eta argazkiak** egitea, zuzendaritzaren baimenik gabe.
- Ezingo da **ez jan ezta edan** ere areto barruan.
- Pisuzko arrazoirik izanez gero, iragarritako ikuskizunak ordeztetik izango dute antolatzaileek. Halakoetan, dirua itzuli edo sarrera trukatu da.
- **Telefonoak eta soinua** ateratzen duten bestelako tresnak itzali egin behar dira.
- Areto guztietan eserlekuak daude mugikortasun arazoak dituzten pertsonentzat (sarreren erreserbak ikuskizuna hasi baino ordubete lehenago arte):
 - Federico García Lorca antzokian: 4 leku.
 - Jesús Ibáñez de Matauco antzokian: 6 leku.
 - Félix Petite antzokian: 6 leku
- Areto guztiek larrialdietarako plana dute.
- Etxe animaliak ezin dira sartu.
- Ezin da sartu aretora **hiru urtetik beherako** adingaberik 0-3 urte arteko haurrentzat ez diren emanaldietan.

Recuerda

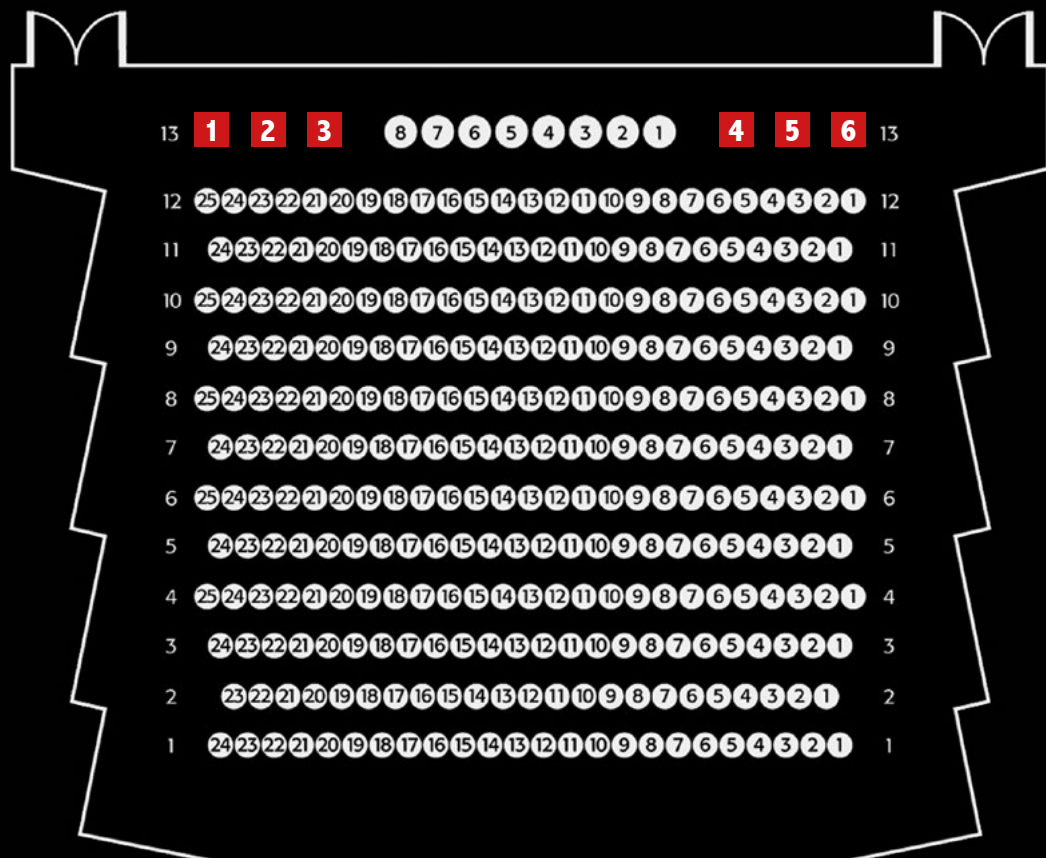
Condiciones de acceso y de uso del teatro:

- Comprobar las entradas en el momento de adquirirlas. No se admitirán cambios ni devoluciones en otro momento.
- **Los descuentos deberán ser acreditados** al presentar la entrada.
- El acceso del público comienza 20 minutos antes de la hora de inicio de los espectáculos.
- La organización se reserva el derecho a cambiar la ubicación del público, por necesidades del espectáculo.
- Los espectáculos comenzarán puntualmente a la hora anunciada, **no permitiéndose después el acceso** al recinto, hasta el intermedio si lo hubiere.
- **No está permitido realizar fotografías, filmaciones**, ni grabaciones sin autorización expresa de la dirección.
- No está permitido el consumo de **alimentos y bebidas** en la sala.
- La organización se reserva el derecho a variar o suspender los espectáculos anunciados, cuando causas de fuerza mayor lo exijan. Esto llevará consigo la devolución del importe o cambio de la entrada.
- Se ruega a las personas espectadoras que apaguen completamente sus **teléfonos móviles u otros aparatos** que emitan señales acústicas durante la función.
- Todas las salas disponen de localidades para personas con movilidad reducida (reserva de entradas hasta una hora antes del comienzo del espectáculo):
 - Teatro Federico García Lorca: 4 plazas.
 - Teatro Jesús Ibáñez de Matauco: 6 plazas.
 - Teatro Félix Petite: 6 plazas.
- Todos los recintos disponen de un plan de emergencia.
- No se permite el acceso de animales de compañía.
- No se permite la entrada en la sala a **menores de tres años** en las representaciones no destinadas a su edad.

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA

CENTRO CÍVICO **IBAIONDO** GIZARTE ETXEA

Landaverde, 31

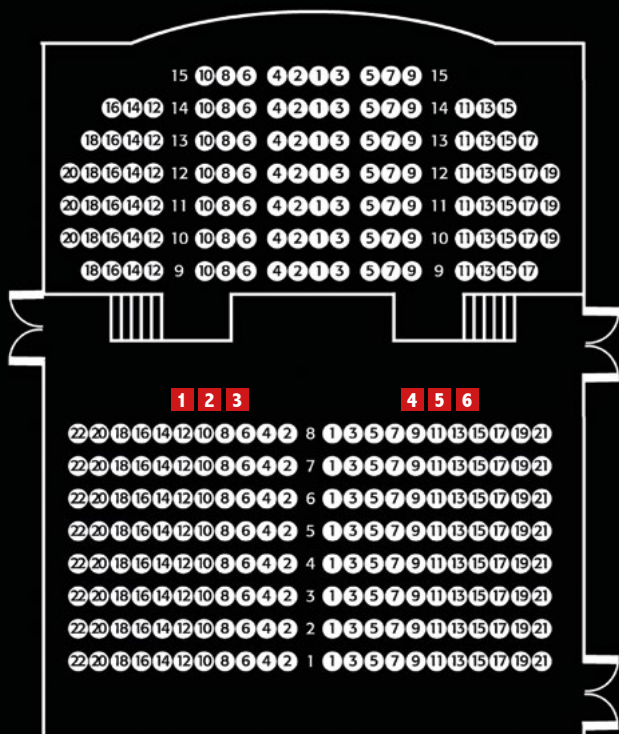


TEATRO JESÚS IBAÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA

CENTRO CÍVICO
HEGOALDE

GIZARTE ETXEA

Alberto Schommer, 10

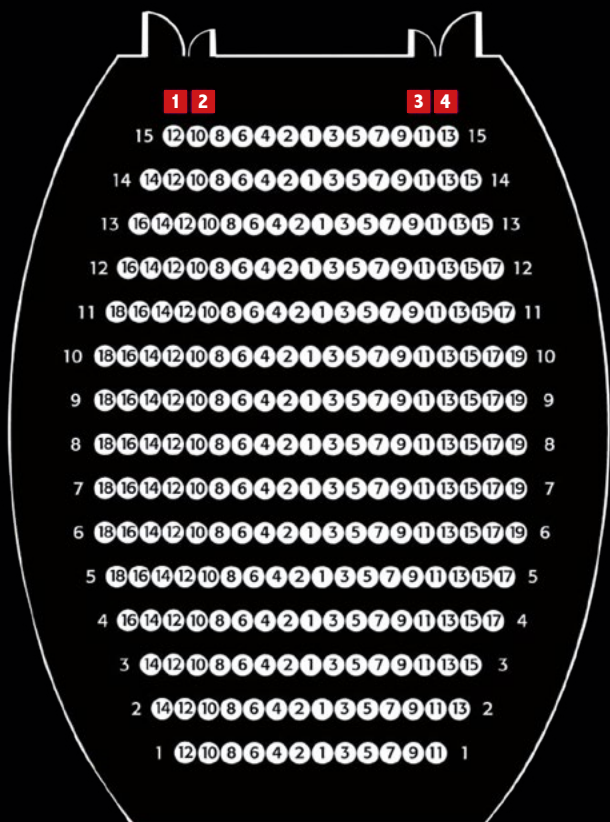


TEATRO FEDERICO GARCÍA LORCA ANTZOKIA

CENTRO CÍVICO
LAKUA

GIZARTE ETXEA

Donantes de Sangre Xenda, 2





Sostengu emaileak | Con el apoyo de:



Laguntzaileak | Colaboran:



INFO +: principalantzokia.org

